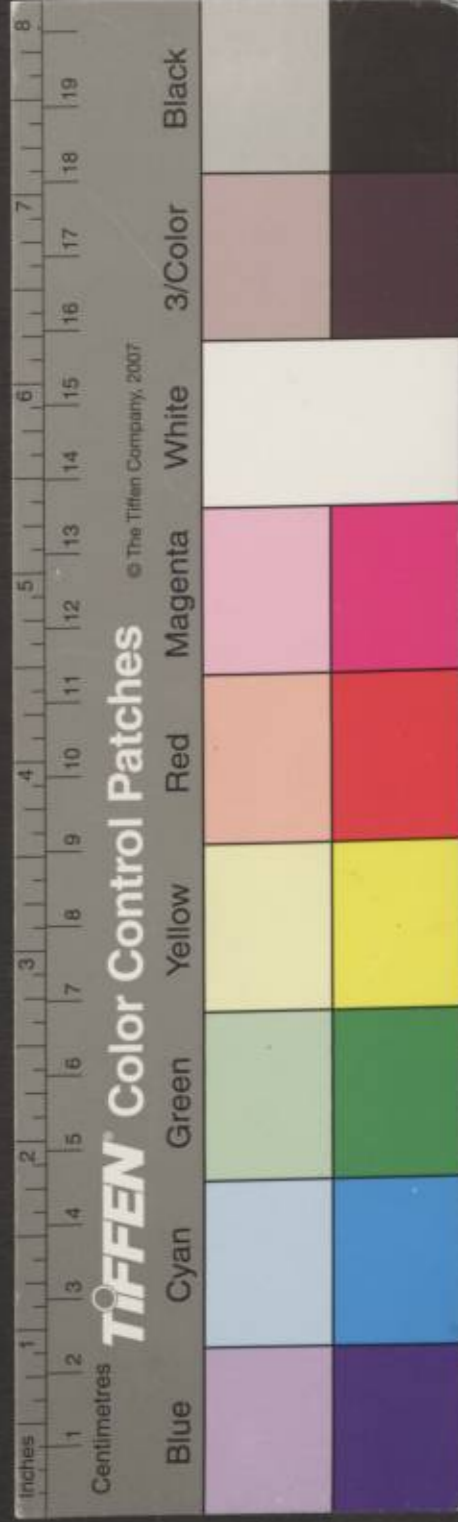


REGS.
OF
H. K.

1970



PUBLIC HEALTH AND URBAN SERVICES ORDINANCE.
(Chapter 132).

PUBLIC CONVENIENCES (CHARGES) (AMENDMENT)
ORDER 1970.

In exercise of the powers conferred by by-law 4 of the Public Conveniences (Conduct and Behaviour) By-laws, the Urban Council has made the following order—

1. This order may be cited as the Public Conveniences (Charges) (Amendment) Order 1970.

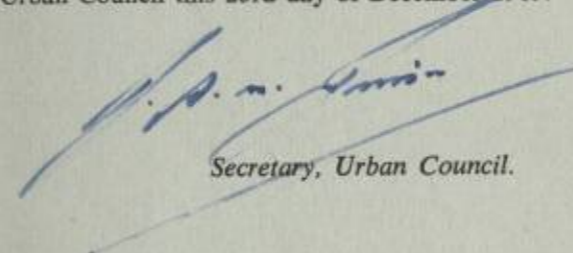
Citation.

2. The principal order is amended in paragraph 2 by adding, after item (12), the following new item—

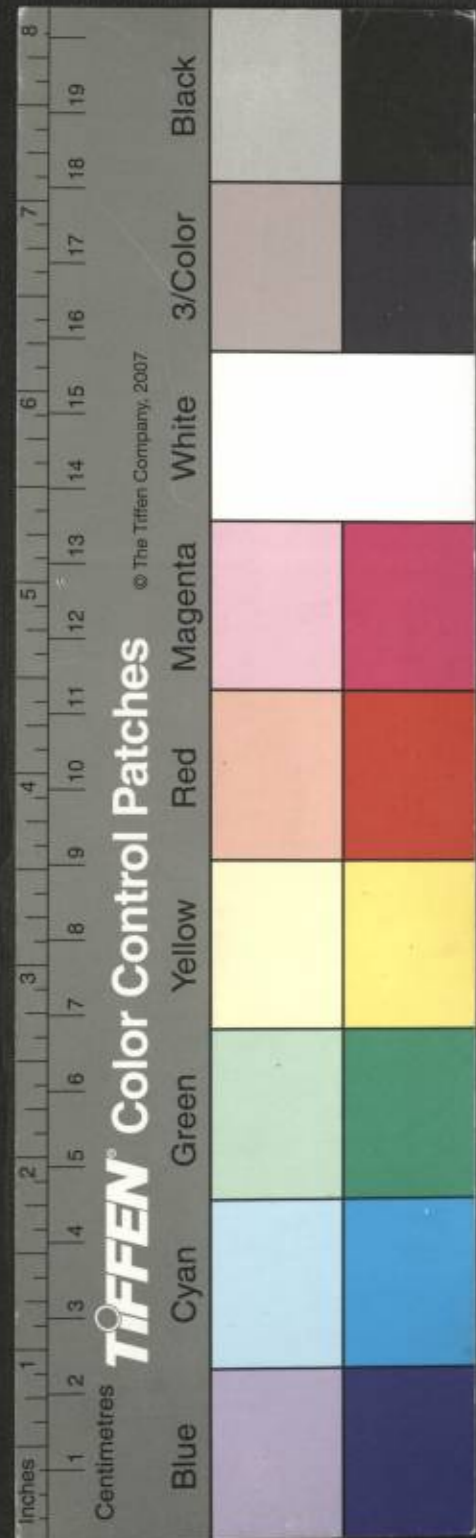
Amendment of paragraph 2.
(Cap. 132, sub. leg.)

“(13) Public latrine at Repulse Bay.”.

Made by the Urban Council this 23rd day of December 1969.



S. P. M. Lim
Secretary, Urban Council.



CREDIT UNIONS ORDINANCE.

(Chapter 119).

CREDIT UNIONS (FORMS) REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 85 of the Credit Unions Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

- | | |
|--|---|
| 1. These regulations may be cited as the Credit Unions (Forms) Regulations 1970, and shall come into operation on the day appointed for the commencement of the Credit Unions Ordinance. | Citation and commencement.
(Cap. 119.) |
| 2. The memorandum of association required under subsection (2) of section 4 of the Ordinance shall be in Form 1 in the Schedule. | Memorandum of association.
Schedule, Form 1. |
| 3. The certificate of registration issued under subsection (3) of section 5 of the Ordinance shall be in Form 2 in the Schedule. | Certificate of registration.
Schedule, Form 2. |

SCHEDULE.

FORM 1.

[s. 4(2).]

表格第一款

THE CREDIT UNIONS ORDINANCE.

儲蓄互助社條例

(Chapter 119).

(香港法例第一一九章)

MEMORANDUM OF ASSOCIATION.

組織大綱

(Section 4).

(第四款)

1. The undersigned hereby apply for the registration of a Credit Union under the provisions of the Credit Unions Ordinance.
下開簽署人現擬依照儲蓄互助社條例申請註冊為儲蓄互助社。
2. The membership of the Credit Union shall be limited to [describe
本社社員之社籍只限於
the common bond of membership]
3. The corporate name of the Credit Union is to be
本社定名為

4. The capital of the Credit Union shall be unlimited in amount and 本社之資本總額不受限制，並須分為 shall be divided into shares of a value of five dollars each. 每股價值五元之股份。

5. The by-laws attached to this memorandum of association shall be 附呈之章程為本社之章程。 the by-laws of the Credit Union.

6. The provisional secretary of the Credit Union shall be 本社之臨時秘書為

7. The names and addresses of the undersigned, the number of shares 下開簽署人之姓名、住址、認購社股 for which each has subscribed, and the relationship of each to the common 數目及共同關係如下： bond of membership, are as follows—

*AGE 年齡	Signature 簽署	Name 姓名	Address 住址	Common Bond (Relationship) 共同關係	No. of shares taken 認購社股數目

*Note: Here state the age of the first three subscribers who must be over twenty-one years of age.

附註：請將第一至第三名之申請人年齡列明，其年齡必須超過二十一歲。

Dated this day of 19 .
日期 一 九 年 月 日

WE were personally present and saw each of the persons whose name 余等曾親自在場目睹本組織大綱及其副 appears as a subscriber to this memorandum and the duplicate 本內所列之每一申請人簽署其姓名於 thereof sign his name thereto. 其上。

First witness—
第一見證人

Second witness—
第二見證人

Name
姓名

Name
姓名

Address
住址

Address
住址

Signature
簽署

Signature
簽署



.....
Registrar of Credit Unions.
儲蓄互助社註冊官

FORM 2. [s. 5(3).]

THE CREDIT UNIONS ORDINANCE.
(Chapter 119).

CERTIFICATE OF REGISTRATION.
(Section 5(3)).

The Credit Union, having filed a duly executed Memorandum of Association, is registered under the Credit Unions Ordinance, with effect from the date hereof.

Dated this day of 19 .

.....
Registrar of Credit Unions.

一千九百
年
月
日

儲蓄互助社註冊官

准予註冊即日生效此證
核現依照儲蓄互助社條例
經已將其組織大綱送呈審
查 儲蓄互助社

(依照儲蓄互助社條例第五款第(三)段發給)

儲蓄互助社註冊證

儲蓄互助社條例(即香港法例第一一九章)

表格第二款

Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
6th January 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

Regulations 2 and 3 prescribe the form of the memorandum of association and certificate of registration of a credit union.

儲蓄互助社條例(即香港法例第一一九章)
一九七零年儲蓄互助社(表格)規例

註釋

(本文並非該規例之任何部分,而祇係以簡述該規例之大意為目的。)
本規例第二及第三兩款係規定儲蓄互助社之組織大綱及註冊證之格式。

PUBLIC HEALTH (ANIMALS AND BIRDS) ORDINANCE.
(Chapter 139).

PUBLIC HEALTH (ANIMALS AND BIRDS) (AMENDMENT)
REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 3 of the Public Health (Animals and Birds) Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Public Health (Animals and Birds) (Amendment) Regulations 1970.
2. The principal regulations are amended by adding after regulation 36 the following heading and regulations—

Citation.

Addition of
new regulations
36A to 36E.
(Cap. 139, sub. leg.)

“PREVENTION OF RINDERPEST.

Duty to
muster
cattle for
inspection.

36A. The Director may, by not less than seven days notice in writing, require any person having in his possession or under his charge any cattle to which this regulation applies to muster and hold all such cattle on his premises on a date to be specified in the notice in cattle sheds or cattle yards or secured with ropes.

Power to
inspect,
inoculate
etc. cattle.

36B. Upon notice being given under regulation 36A, the Director, the senior veterinary officer, a veterinary officer, or an inspector may—

- (a) inspect and examine any cattle to which this regulation applies;
- (b) inoculate or cause to be inoculated against rinderpest any cattle to which this regulation applies with such vaccine and in such manner as he may consider appropriate;
- (c) apply or cause to be applied to any cattle inoculated against rinderpest such tattoo-mark or ear-punch mark as the Director may specify for the purpose by notification in the *Gazette*.

Prohibition
of inocula-
tion by
private
persons.

36C. No person shall inoculate or cause to be inoculated against rinderpest any cattle to which this regulation applies, unless either—

- (a) he is acting in accordance with regulation 36B; or

- (b) he has obtained the prior written consent of the Director and inoculates with a vaccine specified by the Director.

Prohibition of unlawful application of tattoo-marks etc.

36D. Except in accordance with regulation 36B, no person shall apply or cause to be applied to any cattle to which this regulation applies any tattoo-mark or ear-punch mark of such a kind as is intended or likely to suggest that inoculation against rinderpest has been carried out on the cattle.

Application.

36E. Regulations 36A, 36B, 36C and 36D shall apply—

- (a) subject to paragraph (b), to and in respect of all cattle over the age of three months, other than cattle imported for immediate slaughter;
- (b) to and in respect of all cattle in a place declared to be an infected place under regulation 30.”

Amendment of regulation 57.

3. Regulation 57 of the principal regulations is amended—

- (a) by inserting after “36,” the following—
“36C, 36D.”; and
- (b) by inserting after “regulation 4”, in the second place where it occurs, the following—
“or who fails to comply with a notice given under regulation 36A”.

Revocation.
(Cap. 139, sub. leg.)

4. The Lapinised Rinderpest Vaccine Inoculation Regulations are revoked.

Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
6th January 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

These regulations amend the Public Health (Animals and Birds) Regulations to make provision for the prevention of rinderpest.

2. Regulation 2 inserts, under a separate heading, regulations enabling the Director of Agriculture and Fisheries to require persons in possession or in charge of cattle to muster and hold them on their

premises on a date specified in a notice by the Director so that such cattle may be inspected, inoculated and marked by the Department of Agriculture and Fisheries. The new regulations prohibit unauthorized persons from inoculating cattle against rinderpest and unlawfully marking cattle.

3. Regulation 3 amends regulation 57 so as to impose a penalty for contravention of the new regulations.

4. Regulation 4 revokes the Lapinised Rinderpest Vaccine Inoculation Regulations, since lapinised rinderpest vaccine is no longer the sole vaccine used.

公眾衛生(鳥獸)條例(即香港法例第一三九章)
一九七零年公眾衛生(鳥獸)(修訂)規例

註釋

(本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的。)

本規例將公眾衛生(鳥獸)規例修訂，以便對牛瘟之防疫工作加以規定。

二、本規例第二款在原有規例內另立標題增訂新規例，以便漁農處處長得規定任何畜有或管理牛隻之人士，在該處長所發出之通知書內所指定之日期，須將其牛隻聚集及留在其屋舍內，以便漁農處人員對其牛隻加以檢驗，施行防疫注射及加上標記。新訂規例並禁止任何未經許可之人士對牛隻注射牛瘟預防疫苗及非法對牛隻加上標記。

三、本規例第三款將原有規例第五十七款修訂，以便對違犯新訂規例者予以處罰。

四、本規例第四款將(兔化)牛瘟疫苗注射規例撤銷，蓋(兔化)牛瘟疫苗已非目前唯一施用之疫苗。

SOCIETIES ORDINANCE.

(Chapter 151).

SOCIETIES (AMENDMENT OF SCHEDULE) ORDER 1970.

In exercise of the powers conferred by subsection (3) of section 2 of the Societies Ordinance, the Governor in Council has made the following order—

1. This order may be cited as the Societies (Amendment of Schedule) Order 1970, and shall come into operation on the day appointed for the commencement of the Credit Unions Ordinance.

Citation and commencement.

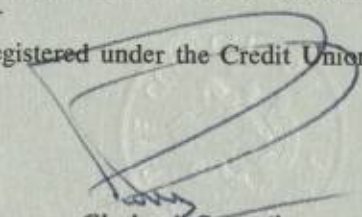
(Cap. 119.)

2. The Schedule to the principal Ordinance is amended by adding the following new item—

Amendment of Schedule.

(Cap. 151.)

“(9) Any credit union registered under the Credit Unions Ordinance.”



Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,

6th January 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the order, but is intended to indicate its general purport).

This order provides for the exemption from registration under the Societies Ordinance of any credit union registered under the Credit Unions Ordinance.

社團條例（即香港法例第一五一章）

一九七零年社團（修訂附表）令

註釋

（本文並非該法令之任何部分，而祇係以簡述該法令之大意為目的。）

本法令規定，凡依照儲蓄互助社條例註冊之儲蓄互助社均准予豁免依照社團條例註冊。

SUPREME COURT ORDINANCE.

(Chapter 4).

**THE RULES OF THE SUPREME COURT (AMENDMENT)
RULES 1970.**

We, the Rules Committee of the Supreme Court, being the authority having for the time being power under section 38 of the Supreme Court Ordinance to make, amend or revoke rules regulating the practice and procedure of the Supreme Court of Hong Kong, hereby exercise those powers as follows—

1. These rules may be cited as the Rules of the Supreme Court (Amendment) Rules 1970. Citation.
2. Order 6, rule 2A of the principal rules is revoked. Revocation of
O. 6, r. 2A.
3. Order 13, rule 1 of the principal rules is amended in paragraph (2) by deleting “; but any such interest shall be computed from the date of the writ to the date of entering judgment at the rate of 8 per cent”. Amendment of
O. 13, r. 1.

Made this 6th day of January 1970.

Ivo Rigby

IVO RIGBY,
Acting Chief Justice.

A. D. SHOLES,
Acting Senior Puisne Judge.

W. A. BLAIR-KERR,
Puisne Judge.

G. G. BRIGGS,
Puisne Judge.

R. H. MILLS-OWENS,
Puisne Judge.

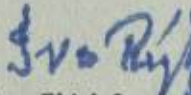
ALAN HUGGINS,
Puisne Judge.

DONALD CHEUNG,
Member.

G. SINCLAIR STEVENSON,
Member.

Pursuant to section 38(6)(d) of the Supreme Court Ordinance I hereby certify that the foregoing rules have been made by the requisite quorum of the Rules Committee under and by virtue of section 38(6) of that Ordinance.

Dated this 6th day of January 1970.


Acting Chief Justice.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the rules, but is intended to indicate their general purport.)

The provisions of Orders 6 and 13 which relate to the award of interest on claims and judgments are redundant in view of the Law Reform (Interest on Claims and Judgments) Ordinance 1970 and are deleted consequentially.

高等法院條例（即香港法例第四章）
一九七零年高等法院規則（修訂）制訂規則

註釋

（本文並非該規則之任何部分，而祇係以簡述該規則之大意為目的。）

由於一九七零年法律改革（追償及裁決之債項所應付利息）條例之制訂，故原有規則內第六及第十三號法令關於追償及裁決之債項所判付利息之規定實屬不必要，茲特予以刪除。

DUTIABLE COMMODITIES ORDINANCE.
(Chapter 109).

DUTIABLE COMMODITIES (AMENDMENT)
REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 6 of the Dutiable Commodities Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. (1) These regulations may be cited as the Dutiable Commodities (Amendment) Regulations 1970.

Citation and commencement.

(2) Regulation 23, paragraph (a) of regulation 24 and regulation 25 shall come into operation on the day appointed under subsection (2) of section 1 of the Dutiable Commodities (Amendment) Ordinance 1970 for the commencement of certain provisions thereof.

2. Regulation 2 of the principal regulations is amended—

Amendment of regulation 2.
(Cap. 109, sub. leg.)

(a) in paragraph (1), by deleting “and, where applicable, the periods of validity of such licences and permits,”; and

(b) by inserting, after paragraph (2), the following new paragraphs—

“(3) The fee payable for a licence granted under regulation 27A for a period less than one year shall be a proportion of the annual fee payable for such licence and for this purpose a part of a month shall count as a whole month.

(4) In Part II of the Schedule, the terms “bar”, “club liquor licence”, “liquor licence” and “temporary liquor licence” have the same meanings as in the Dutiable Commodities (Liquor) Regulations 1970.”

3. Regulation 5 of the principal regulations is amended, in sub-paragraph (i) of paragraph (a), by deleting “imported from Kwong Tung”.

Amendment of regulation 5.

4. Regulation 6 of the principal regulations is amended, in paragraph (1), by deleting “Containers” and substituting the following—

Amendment of regulation 6.

“Except with the special permission of the Director, containers”.

Amendment of regulation 12.

5. Regulation 12 of the principal regulations is amended in paragraph (g)—

- (a) by deleting "alcohol" and substituting the following—
"ethyl alcohol and methyl alcohol"; and
- (b) by deleting "Governor in Council" and substituting the following—
"Financial Secretary".

Amendment of regulation 20.

6. Regulation 20 of the principal regulations is amended—

- (a) in sub-sub-paragraph (i) of sub-paragraph (b) of paragraph (2), by inserting after "high" the following—
", unless the Director otherwise permits under paragraph (1) of regulation 6"; and
- (b) in sub-sub-paragraph (i) of sub-paragraph (a) of paragraph (3), by inserting after "imported or" the following—
", in the case of manufactured goods."

Amendment of regulation 22.

7. Regulation 22 of the principal regulations is amended—

- (a) in paragraph (4), by deleting "or purser of the ship, or by the person in command or the chief steward" and substituting the following—
"of the ship, or by the person in charge"; and
- (b) in paragraph (7), by deleting "alcohol", wherever it occurs and substituting in each case the following—
"ethyl alcohol or methyl alcohol".

Amendment of regulation 27.

8. Regulation 27 of the principal regulations is amended—

- (a) by being renumbered as paragraph (1); and
- (b) by inserting the following new paragraphs—
 - "(2) Upon any failure to observe any obligation specified in paragraph (1) the security furnished shall be forfeited to the Crown, without prejudice to any other penalty which may be imposed.
 - (3) Notwithstanding paragraph (2), the Governor in Council may in his absolute discretion entertain and give effect to any moral claim in respect of any security so forfeited."

9. The principal regulations are amended by inserting in Part VI after regulation 27 the following—

"Power to grant or renew licences for short periods.

27A. Where it is proposed to grant or renew a licence to a person who is the holder of some other licence, the first-mentioned licence may be granted or renewed for any period less than one year in order that both licences shall expire on the same day."

Addition of new regulation 27A.

10. Regulation 38 of the principal regulations is amended by inserting in sub-paragraph (a) of paragraph (6) after "heating" the following—

"and cooling equipment".

Amendment of regulation 38.

11. Regulation 55 of the principal regulations is amended by deleting "fermenting mash" in paragraph (3) and substituting the following—

"fermented or fermenting materials".

Amendment of regulation 55.

12. Regulation 58 of the principal regulations is amended—

- (a) in paragraph (1)—
 - (i) by deleting "as soon as fermentation is complete, but in any event within the times" and substituting the following—
"immediately upon the expiration of the periods"; and
 - (ii) by deleting "Molasses." in the Table and substituting—
"Sugar or molasses or an admixture of either."; and
- (b) in paragraph (2), by deleting sub-paragraph (a) and substituting the following—
 - "(a) in the case of sugar or molasses or an admixture of sugar or molasses, from the first mixing of the sugar or molasses or the admixture with rice tailings or other ferment;"

Amendment of regulation 58.

13. Regulation 61 of the principal regulations is amended by deleting paragraph (2) and substituting the following—

"(2) Every distiller shall keep a record of the name and address of each person employed by him in a distillery, the number of his identity card and particulars of the commencement of, absence from, return to and termination of his employment, and shall also keep a photograph of each such person."

Amendment of regulation 61.

Amendment of
regulation 66.

14. Regulation 66 of the principal regulations is amended—

- (a) in paragraph (b), by deleting sub-paragraph (v) and substituting the following—

“(v) Chinese type spirit; intoxicating spirits made by the distillation of rice, molasses, sugar, millet or an admixture of molasses or sugar up to and including a strength of alcohol by volume at 60° Fahrenheit of fifty-eight *per cent* for spirit made from rice, molasses or sugar or from an admixture of molasses or sugar and seventy *per cent* for spirit made from millet—

rice spirit—*liu pun* (料半),
sheung ching (雙蒸),
sam ching (三蒸) or
sei ching (四蒸);

molasses or sugar spirit or spirit made from an admixture of molasses or sugar—

to liu pun (土料半),
to sheung ching (土雙蒸),
to sam ching (土三蒸) or
to sei ching (土四蒸);

millet spirit—*mow toi* (茅台),
ko leung (高粱),
sai fung (西鳳),
tai kook (大麴) or
fan chow (汾酒).

If for sale, its strength in alcohol by volume at 60° Fahrenheit shall not be less than—

- (i) *liu pun* or *to liu pun* twenty-two *per cent*.
(ii) *sheung ching* or *to sheung ching* twenty-seven *per cent*.
(iii) *sam ching* or *to sam ching* thirty-six *per cent*.
(iv) *sei ching* or *to sei ching* forty-eight *per cent*.
(v) *mow toi*, *ko leung* or *tai kook* fifty *per cent*.
(vi) *sai fung* or *fan chow* sixty *per cent*.”; and
(b) in sub-paragraphs (i) and (ii) of paragraph (c), by deleting “appearance” and substituting the following—
“characteristics”.

15. Regulation 70 of the principal regulations is amended by inserting after paragraph (2) the following new paragraph—

Amendment of
regulation 70.

“(3) Every dealer or retailer shall retain any stock book or blend book kept under this regulation for a period of twelve months after the date of the last entry therein.”

16. Regulation 74 of the principal regulations is amended by deleting “and the address to which the goods are sent” in paragraph (c) and substituting the following—

Amendment of
regulation 74.

“the address to which the goods are sent and the date of the sale or transfer”.

17. Regulation 75 of the principal regulations is amended by inserting after “transferor” the following—

Amendment of
regulation 75.

“for a period of twelve months in his possession and, if practicable to do so.”

18. Regulation 81 of the principal regulations is amended by deleting “with stout wire mesh, shutters and bars” in paragraph (b).

Amendment of
regulation 81.

19. Regulation 83 of the principal regulations is amended by inserting after “heating” in paragraph (1) the following—

Amendment of
regulation 83.

“and cooling equipment”.

20. Regulation 91 of the principal regulations is amended by deleting paragraph (1) and substituting the following—

Amendment of
regulation 91.

“(1) Where—

- (a) any dutiable goods have been left for a period of three years in a general bonded or licensed warehouse; and
(b) the owner of the goods fails to remove them or to make an application to the Director to have such goods re-entered in the warehouse records,

the Director may cause a notice in accordance with paragraph (1A) to be served on the owner or, if the owner is unknown, to be published in the *Gazette*.

(1A) The notice shall contain—

- (a) a description (including the marks) of the dutiable goods;
(b) the name of the owner of the goods, if known; and
(c) the date on which the goods were received into the general bonded or licensed warehouse.

and shall state that on a date specified therein, being a date not less than three months after the service of the notice or the publication thereof in the *Gazette*, the goods will be offered for sale by public auction unless they are previously removed by the owner or re-entered in the warehouse records.

(1B) Where the dutiable goods to which a notice under paragraph (1A) relates are not removed from the warehouse or re-entered in the warehouse records before the date specified for the sale thereof, the Director may sell the goods by public auction."

Amendment of regulation 96.

21. Regulation 96 of the principal regulations is amended by inserting after "permit" the following—

"or with the written authority of the Director".

Amendment of regulation 104.

22. Regulation 104 of the principal regulations is amended, in paragraph (1), by deleting "64,".

Revocation of Part XI.

23. Part XI of the principal regulations is revoked.

Amendment of Schedule.

24. The Schedule to the principal regulations is amended—

(a) by deleting Part II and substituting the following—

"PART II—LIQUORS.

Licence or permit.	Fee.
	\$
Warehouse licence	2,000
*Manufacturer's licence	200
Distillery licence for distilling intoxicating liquors	1,000
*Still licence (single still) for distillation of liquids other than dutiable liquors	100
Brewery licence	2,000
Canteen licence	10
Liquor licence—	
(a) if a bar is kept on the premises—	
(i) in the New Territories except New Kowloon	500
(ii) elsewhere	1,000
(b) if a bar is not kept on the premises—	
(i) in the New Territories except New Kowloon	250
(ii) elsewhere	500

Licence or permit.	Fee.
	\$
(c) transfer of licence to other person	10
Club liquor licence	250
transfer of licence to other person	10
Temporary liquor licence for public entertainment or on any public occasion	100 <i>per diem</i>
Permit for extension of hours in respect of sale of intoxicating liquors by holders of liquor licences to—	
(a) the general public—	
for the first hour	50
for each subsequent hour	75
(b) members of a private party—	
for the first hour	20
for each subsequent hour	30
‡Importer's licence—	
(a) except as in (b)	500
(b) to persons importing only for their own use or where the duty value of a single shipment is less than \$200	10% of the duty on the liquor imported with a minimum fee of \$2.
§Exporter's licence	500
(except if held in conjunction with an importer's licence, then \$10).	
Dealer's licence—	
†(a) for European type intoxicating liquors	1,500
(b) for Non-European type intoxicating liquors—	
(i) in the New Territories	100
(ii) elsewhere	1,000
(iii) occasional dealer's licence	10% of the prescribed dealer's fees.
(c) for liquor other than intoxicating liquor	100
†(d) for medicated liquor	50
Retailer's licence—	
†(a) for European type intoxicating liquors	1,500
†(b) for beer—	
(i) in the New Territories	25
(ii) elsewhere in the Colony	75

Licence or permit.	Fee.
	\$
(c) for Non-European type intoxicating liquors—	
(i) in the New Territories	50
(ii) elsewhere in the Colony	150
(d) for liquor other than intoxicating liquor—	
(i) in the New Territories	50
(ii) elsewhere in the Colony	100
†(e) for medicated liquor	50
(f) occasional retailer's licence	10% of the prescribed retailer's fees.
Permit to use alcohol and methyl alcohol free of duty in an educational, scientific or charitable organization	10

* Not required if a distillery licence is held.

† Not required if a European type liquor dealer's or retailer's licence is held.

‡ An importer who sells liquor requires a dealer's licence.

§ Not required for the export for the personal use of the exporter of duty-paid liquor.*

(b) in Part III, by deleting footnote† and substituting the following—

“† Not required in the case of duty-paid goods exported for the personal use of the exporter.”; and

(c) in Part VII, in the item “For attendance at a general bonded or licensed warehouse—”

(i) by deleting the sub-heading “Per Hour” and substituting the following—

“Per Hour or part of an Hour”; and

(ii) by inserting after “Revenue Sub-Inspector ... \$11

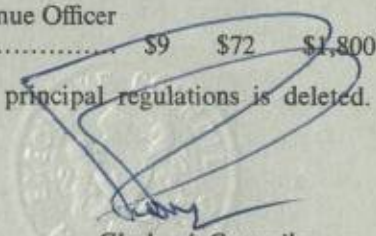
\$88 \$2,200” the following—

“Principal Revenue Officer

Class II \$9 \$72 \$1,800”.

25. The Appendix to the principal regulations is deleted.

Deletion of Appendix.


Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
13th January 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

These regulations make a number of amendments to the principal regulations of which the more important are as follows—

Regulation 12 is amended so as to exempt methyl alcohol from duty, if it is to be used for certain purposes, and will make the Financial Secretary instead of the Governor in Council the exempting authority (Regulation 5).

Regulation 22 is amended to enable the person in charge of an aircraft to make a declaration in support of an application to export goods as aircraft stores (Regulation 7).

The new paragraphs added to regulation 27 provide for the forfeiture of securities where any condition of a bond is broken and empowers the Governor in Council to give effect to moral claims arising from such forfeitures (Regulation 8).

The new regulation 27A will enable licences to be issued for periods of less than one year to a licensee who has other licences under the principal regulations, in order that he may renew them all at the same time (Regulation 9).

Regulation 61 is amended to facilitate the identification by Preventive Service Officers of persons employed in distilleries (Regulation 13).

The effect of the amendments to regulation 66 is to prescribe standards of quality for certain Chinese liquors (Regulation 14).

To facilitate investigations into suspected frauds, the amendments to regulations 70 and 75 will require stockbooks, blend books and counterfoils of vouchers to be preserved for a period of one year (Regulations 15 and 17).

The amendment to regulation 91 will enable goods which are left for three years or more in a warehouse to be sold at the discretion of the Director of Commerce and Industry (Regulation 20).

The amendments to regulation 96 authorize the Director to release goods from warehouses (Regulation 21).

Regulations 23 and 25 of the amending regulations delete certain provisions, consequentially upon the Dutiable Commodities (Amendment) Ordinance 1970. Arising from the deletion of the Appendix to the principal regulations, regulation 24(a) of the amending regulations transfers to the Schedule to the principal regulations certain parts of the Appendix which prescribe fees for liquor licences.

有稅品條例（即香港法例第一零九章）
一九七零年有稅品（修訂）規例

註 釋

（本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的。）

本規例對原有規例作若干項修訂，其要點如下：

本規例第五款對原有規例第十二款加以修訂，以便供作某等用途之甲醇得免繳稅，及規定財政司代替總督會同行政局為核准免稅當局。

本規例第七款對原有規例第二十二款加以修訂，以便規定凡視作飛機備用物品而申請出口之貨品必須由該機之負責人簽署聲明證實方可。

本規例第八款在原有規例第二十七款內附加新條款，以便規定凡有違反保證書之規定者，其保證金將予沒收；惟總督會同行政局則有權依照道義上之請求將沒收之保證金發還。

新訂第二十七甲款規定，凡根據原有條例領有其他牌照之持牌人可獲發給為期少過一年之牌照以便持牌人得在同一時間換領所有牌照（見規例第九款）。

本規例第十三款對原有規例第六十一款加以修訂，以便糾私隊職員易於辨認釀酒廠內工作人員之身份。

本規例第十四款對原有規例第六十六款加以修訂，以便規定若干中國酒類之標準成份。

為便於調查涉嫌舞弊之案件起見，本規例第十五及第十七款對原有規例第七十及第七十五款加以修訂，以便規定凡存貨簿、調製記錄冊及支付憑單存根均須予以保存一年。

本規例第二十款對原有規例第九十一款加以修訂，以便工商業管理處處長得酌情決定將該等遺留在貨倉內達三年或三年以上之貨品出售。

本規例第二十一款對原有規例第九十六款加以修訂，以便授權該處處長從貨倉中將貨品移去。

本規例第二十三及第二十五款將原有規例內若干項規定刪去，此乃由於一九七零年有稅品（修訂）條例之制訂而連帶引起者。由於原有規例之附錄經予刪去之故，本規例第二十四款（甲）段特將該附錄內規定酒牌牌費之部份內容轉載於原有規例之附表內。

MARINE STORES PROTECTION ORDINANCE.

(Chapter 143).

MARINE STORES (AMENDMENT) REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 16 of the Marine Stores Protection Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Marine Stores (Amendment) Regulations 1970, and shall come into operation on the 1st day of April 1970.

Citation and commencement.

2. Regulation 4 of the principal regulations is revoked.

Revocation of regulation 4.
(Cap. 143, sub. leg.)

3. Regulation 5 of the principal regulations is amended by inserting after "article" where it first occurs the following—

Amendment of regulation 5.

"with details of his identity document".

4. The principal regulations are amended by revoking regulation 8 and the heading thereto and substituting the following—

Revocation and replacement of regulation 8 and the heading thereto, and addition of new regulations 8A, 8B and 8C.

"GENERAL.

8. No dealer in marine stores and no marine stores collector shall purchase marine stores from a person who is apparently under the age of seventeen years.

8A. No dealer in marine stores and no marine stores collector shall purchase marine stores from any person unless he first inspects the identity document of the vendor.

8B. Any person who contravenes regulation 2, 3, 5, 6, 7, 8 or 8A shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of one thousand dollars or to imprisonment for three months.

8C. In these regulations—

"identity document" means—

(a) an identity card issued in accordance with the provisions of the Registration of Persons Ordinance;

(b) a passport issued by a competent authority within or outside the Colony;

(Cap. 177.)

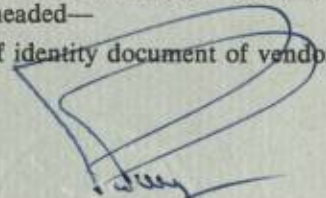
- (c) any document which establishes the identity of the holder and is accepted by the Director of Immigration in lieu of a passport; and
- (d) in the case of a member of the police force, the warrant card issued to him under section 18 of the Police Force Ordinance.”

(Cap. 232.)

Amendment
of Schedule.

5. The Schedule to the principal regulations is amended—

- (a) in the third column of Form 1, by deleting “sender” and substituting the following—
“vendor”;
- (b) by inserting between the third and fourth columns of Form 1 a new column headed—
“Number and type of identity document of vendor.”.



Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
13th January 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

The new regulations 8 and 8A will make it an offence for marine stores dealers and marine stores collectors to purchase marine stores from a person apparently under 17 years or to purchase unless he has inspected the vendor's identity card, passport or other like document. The amendments to regulation 5 and the Schedule will require details of that document to be recorded in the dealer's book.

The object of these amendments, which conform to similar amendments proposed to the Pawnbrokers Ordinance, is to make it less easy to dispose of stolen goods to marine stores dealers and collectors.

舊料買賣保障條例 (即香港法例第一四三章)
一九七零年舊料買賣 (修訂) 規例

註 釋

(本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的。)

新規例第八款及第八甲款規定，凡舊料買賣商及舊料收購人，如從顯屬未滿十七歲之任何人士購入舊料或未經查驗賣主之身份證，護照或其他身份證明文件而購入其舊料者，均屬違法。本規例復對原有規例第五款及附表加以修訂，以便規定各舊料買賣商將各賣主身份證明文件之詳情紀錄於其簿冊內。

上述各項修訂與對當舖業條例所建議之修訂相似，目的在於使贓物不易利用舊料買賣商及舊料收購人脫手。

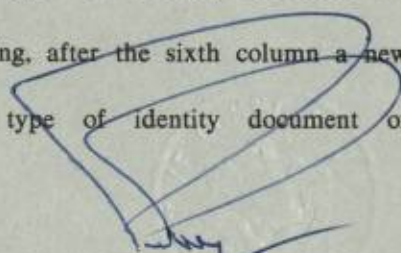
PAWNBROKERS ORDINANCE.

(Chapter 166).

**PAWNBROKERS (FORMS) (AMENDMENT)
REGULATIONS 1970.**

In exercise of the powers conferred by section 3 of the Pawnbrokers Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Pawnbrokers (Forms) (Amendment) Regulations 1970, and shall come into operation on the 1st day of April 1970. Citation and commencement.
2. The Schedule to the principal regulations is amended— Amendment of Schedule.
(Cap. 166, sub. leg.)
 - (a) in Form 1, by inserting, between the third and fourth columns, a new column headed—
“Number and type of identity document of borrower.”;
 - (b) in Form 2, by adding, after the sixth column a new column headed—
“Number and type of identity document of borrower.”.


Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
13th January 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

The effect of the amendments made by these regulations is to require pawnbrokers to enter details of a borrower's identity document in their general books and on pawn tickets.

當押業條例（即香港法例第一六六章）
一九七零年當押業（表格）（修訂）規例
註 釋

（本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的。）

本規例所作之修訂，旨在規定各當押執業人必須將各質物人身份證明文件之詳情登錄於其簿冊內及當票上。

PLACES OF PUBLIC ENTERTAINMENT ORDINANCE.
(Chapter 172).

PLACES OF PUBLIC ENTERTAINMENT (AMENDMENT)
REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 7 of the Places of Public Entertainment Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Places of Public Entertainment (Amendment) Regulations 1970.

Citation.

2. Regulation 2 of the principal regulations is amended by deleting the definition of "structure" and substituting the following—

Amendment of regulation 2.
(Cap. 172, sub. leg.)

"structure" includes any building, booth, matshed, grandstand, tent or other erection;"

3. Part III of the principal regulations is revoked and replaced by the following—

Revocation and replacement of Part III.

"PART III.

OTHER PLACES OF PUBLIC ENTERTAINMENT.

Licences.

162. (1) Any person who desires to keep or use any place of public entertainment to which regulation 3 does not apply shall apply in triplicate in the prescribed form to the licensing authority not less than 42 days before the commencement of the proposed entertainment, or such lesser period as the licensing authority may allow.

Form 3.

(2) If the licensing authority does not reject an application sent to him under paragraph (1) he shall forward one copy thereof to the Building Authority and one copy thereof to the Director of Fire Services.

(3) Except in the case of a vessel, the applicant shall supply in duplicate to the Building Authority not less than 28 days before the commencement of the proposed entertainment, or such lesser period as the Building Authority may allow—

(a) a block plan showing the position of the place in relation to adjoining buildings and public streets;

- (b) a layout plan showing the number of persons to be accommodated in the various parts of the place for which the licence is required and the spacing and widths of gangways, corridors, exits, seats and accommodation spaces; and
 - (c) in the case of a temporary structure, diagrams sufficient to illustrate the proposed method of construction and the spacing and scantling of structural members.
- (4) The Building Authority may require the applicant to furnish to him in duplicate such further scale or other plans, elevations and sections and such further information, including information as to the contractor employed to erect any structure on the place, as he thinks fit.
- (5) The Building Authority may require the applicant to amend any plans, elevations and sections furnished by him under paragraphs (3) and (4) and the Building Authority shall retain one copy of the amended plans and shall return one copy thereof to the applicant.
- (6) The applicant shall ensure that not less than two days prior to the commencement of the proposed entertainment, or such lesser period as the Building Authority may allow, the place in respect of which application is made under paragraph (1) complies with the requirements of regulation 164.
- (7) For the purposes of paragraph (8) the place in respect of which application is made under paragraph (1) shall be inspected at any time prior to the commencement of the proposed entertainment—
- (a) by the Building Authority, or a public officer authorized by him in that behalf, for the purpose of ascertaining whether the requirements of paragraphs (a), (b), (c), (d), (e), (f), (g), (h), (i), (j), (k), (l), (m), (o), (p), (w) and (x) of regulation 164 have been complied with;
 - (b) by the Director of Fire Services, or a fire services officer authorized by him in that behalf, for the purpose of ascertaining whether the requirements of paragraphs (n), (q), (r), (s), (t), (u) and (v) of regulation 164 have been complied with; and

- (c) in the case of a vessel, by the Director of Marine, or a public officer authorized by him in that behalf, for the purpose of ascertaining whether the vessel may safely be used for the proposed entertainment.

(8) The licensing authority may, upon being informed by the Building Authority, the Director of Fire Services, and the Director of Marine in the case of a vessel, that they have no objection, issue a licence authorizing the use of a place for a public entertainment at such times as may be specified in the licence.

163. The provisions of regulation 164 shall, as far as practicable, be applied to a permanent structure to which regulation 3 does not apply and to vessels.

164. The following requirements shall apply to a temporary structure which it is desired to use or which is licensed for a public entertainment—

- (a) the structure shall be constructed of such materials as shall be approved by the Building Authority;
- (b) no part of the structure shall be built over water;
- (c) no part of the structure shall be within 30 feet of any other structure;
- (d) the structure shall not exceed one storey in height;
- (e) no part of the floor or decking of the structure shall—
 - (i) if the structure has a ramped floor or deck, be more than 4 feet 6 inches above ground level; and
 - (ii) if the structure has stepped rows of seating forming a spectator stand, be more than 9 feet above ground level;
- (f) the seating area assigned to each person shall not be less than—
 - (i) 2 feet 4 inches deep if backs are provided for the seats;
 - (ii) 2 feet deep if backs are not provided for the seats;
 - (iii) 1 foot 8 inches wide if arm-rests are provided for the seats; and

Permanent structures, water-borne craft.

Temporary structures.

- (iv) 1 foot 6 inches wide if arm-rests are not provided for the seats;
- (g) there shall be an unobstructed way or space of at least 1 foot measured between perpendiculars between the back of one seat and the front of the seat immediately behind;
- (h) the seating shall be fixed firmly to the ground, floor or decking and if separate chairs are used they shall be securely battened together in lengths of not less than 4;
- (i) the structure shall have gangways not less than 4 feet in width intersecting the rows of seating in such a manner that no seat shall be more than 10 feet from a gangway measured in the line of seating, and there shall be a gangway abutting each side of the structure from which the exit ways shall open;
- (j) gangways not less than 4 feet in width at right angles to the longitudinal gangways required by paragraph (i) shall also be formed in such a manner that the seating is divided into blocks not more than 30 feet in depth measured between perpendiculars between the front of the seats forming the front row and the back of the seats forming the back row of a block of seating;
- (k) exit ways not less than 8 feet in width shall be provided in each side of the structure in such a manner that there is one exit way at each end of a prolongation of the centre line of each of the gangways required by paragraph (j) and for the avoidance of doubt one such exit way is required at each end of a prolongation of a line 4 feet in front of the first or front row of seating;
- (l) such further exit ways as are considered necessary by the Building Authority shall be provided from the area of the stage or the space provided for the performance;
- (m) all gangways, exit ways, seating and the spacing and fixing thereof shall be provided, formed and maintained to the satisfaction of

- the Building Authority or a public officer authorized by him;
- (n) every gangway, exit way, and passage shall be kept at all times free from any obstruction;
- (o) any door erected at the exit ways shall open in two folds in the direction of egress and any fastening used for maintaining the doors closed shall readily give way upon light pressure being applied by one person from inside;
- (p) the number of persons admitted shall be limited to those for whom seating accommodation is provided and in no case shall such number exceed 2,500;
- (q) any artificial lighting shall be to the satisfaction of the Director of Fire Services or a public officer authorized by him;
- (r) any electrical circuit serving the structure shall be certified as to stability by an electricity supply company;
- (s) there shall be provided fire-extinguishing apparatus of such type as may be required by the Director of Fire Services who may direct that the structure shall be further protected by the provision of fire services officers at the expense of the licensee;
- (t) no cooking shall be allowed in, or within 30 feet of, the structure;
- (u) no smoking shall be allowed within the structure and the licensee shall take all reasonable precautions, including the posting of notices, to prevent such smoking;
- (v) no loose inflammable material shall be left in, on, under or near the structure;
- (w) the licensee shall at all times ensure that the structure is kept in a safe condition;
- (x) the licensee shall ensure that at all times the structure conforms with the plans, elevations, sections and diagrams as supplied to, and amended at the request of, the Building Authority under paragraphs (3), (4) and (5) of regulation 162.

Power to waive, vary, add to or substitute requirements to licences granted under Part III.

164A. The licensing authority, after consulting the Building Authority, the Director of Fire Services and, in the case of a vessel, the Director of Marine, may in writing—

- (a) waive or vary any of the requirements of regulation 164 in respect of any place; and
- (b) add to or substitute further or other conditions, in respect of any licence issued under this Part."

Amendment of regulation 165.

4. Regulation 165 of the principal regulations is amended by inserting after "boxing" the following—
"or wrestling".

Revocation and replacement of regulation 169.

5. Regulation 169 of the principal regulations is revoked and replaced by the following—

"Right of entry.

169. The licensing authority, any police officer of or above the rank of inspector, the Building Authority and any public officer authorized by him, the Director of Fire Services and any fire services officer authorized by him, any health inspector and, in the case of waterborne craft, the Director of Marine and any public officer authorized by him, may enter at any time any place in respect of which an application for a licence has been received by the licensing authority or a licence has been issued in order to inspect the same for the purposes of the Ordinance."

Addition of new regulation 170A.

6. The principal regulations are amended by adding after regulation 170 the following new regulation—

"Transfer of licences.

170A. The licensing authority may, subject to such conditions as he may think fit to impose, permit the transfer of a licence to another person; and such transfer shall be endorsed on the licence."

Revocation of regulation 177.

7. Regulation 177 of the principal regulations is revoked.

Amendment of Schedule.

8. The Schedule to the principal regulations is amended—

- (a) in Form 1 by deleting the warning contained therein and substituting the following—

"WARNING.

- (a) In addition to this licence you are required by section 8 of the Places of Public Entertainment Ordinance, Cap. 172, to obtain a permit from

the Commissioner of Police. It is an offence to advertise, present or carry on any public entertainment without a permit.

- (b) If this licence is in respect of a cinematograph display the film and every poster, picture and figure to be exhibited and the text of every advertisement must be approved for exhibition under the Film Censorship Regulations."

- (b) in Form 2—

- (i) by inserting, after "is hereby permitted to", the following—

"advertise,";

- (ii) by deleting the warning contained therein;

- (c) by adding, after Form 2, the following new form—

"FORM 3.

[reg. 162(1).]

PLACES OF PUBLIC ENTERTAINMENT REGULATIONS.

APPLICATION FOR A LICENCE IN RESPECT OF A PLACE OF PUBLIC ENTERTAINMENT.

....., 19.....

To the Licensing Authority,

I, of
(name of applicant).

.....
(address and occupation).

hereby apply, pursuant to regulation 162 of the Places of Public Entertainment Regulations, for a licence to keep/use the place described below as a place of public entertainment.

- 1. Name or description of place
- 2. Type of public entertainment
- 3. Duration of licence (in days)
- 4. Temporary structure/structures is/are/is not/are not to be erected on the place.

.....
(Signature of applicant).

NOTICE TO APPLICANT

- (a) You must submit three copies of this application to the Licensing Authority.
- (b) You are reminded that in addition to a licence, you are obliged under section 8 of the Places of Public Entertainment Ordinance to obtain a permit from the Commissioner of Police.
- (c) Regulation 162(3) of the regulations requires you to submit the following plans in duplicate to the Building Authority not less than 28 days before the commencement of the proposed entertainment, or such lesser period as he may allow—
- a block plan showing the position of the place in relation to adjoining buildings and public streets;
 - a layout plan showing the number of persons to be accommodated in the various parts of the place for which the licence is required and the spacing and widths of gangways, corridors, exits, seats or accommodation spaces;
 - in the case of temporary structures, diagrams sufficient to illustrate the proposed method of construction and the spacing and scantling of structural members.

You may, if you wish, submit these plans with this application."

Saving.

9. (1) Any licence or any application for a licence issued or made under a regulation revoked by these regulations shall continue in force and have effect as if it had been issued or made under these regulations.

(2) Any document referring to a regulation revoked by these regulations shall, so far as may be necessary for preserving its effect, be construed as referring, or as including a reference, to the corresponding regulation in these regulations.

(Cap. 1.)

(3) Paragraphs (1) and (2) do not derogate from the provisions of section 36 of the Interpretation and General Clauses Ordinance.

[Signature]
Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
13th January 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

These regulations make miscellaneous amendments to the principal regulations.

Regulation 2 amends the definition of "structure".

Regulation 3 replaces Part III of the principal regulations with a new Part, which deals with places of public entertainment other than permanent

or semi-permanent theatres or cinemas. New regulation 162 sets out a procedure to be followed when applying for a licence under Part III. New regulation 164 contains the requirements applicable to temporary structures used or licensed for a public entertainment. These requirements are more extensive than the existing ones and are intended to impose clearer safety standards. New regulation 163 provides that in the case of permanent structures (other than theatres and cinemas) and vessels which it is intended to use for a public entertainment, the requirements of regulation 164 shall, as far as practicable, be applied. Particular attention is drawn to new regulation 164A, which permits the licensing authority to waive or vary any of the requirements of regulation 164. For example this power can be used so as to permit a temporary theatre to be built over water in places where this is traditionally done.

Regulation 4 effects a minor amendment to regulation 165 of the principal regulations.

Regulation 5 amends regulation 169 by extending the right of entry to the Building Authority, the Director of Fire Services and the Director of Marine and public officers authorized by them.

Regulation 6 adds a new regulation 170A, which facilitates the transfer of licences.

Regulation 7 revokes regulation 177, which dealt with exemptions, as the substance of that regulation is now contained in the Places of Public Entertainment Ordinance.

Regulation 8 amends the forms of licence and permit contained in the Schedule to the principal regulations and adds a new form to be used in connexion with application for a licence under Part III.

Regulation 9 provides a saving for existing licences and applications therefor.

公眾娛樂場所條例 (即香港法例第一七二章)
一九七零年公眾娛樂場所 (修訂) 規例

註釋

(本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的。)

本規例對原有規例之若干條文加以修訂。

規例第二款將「構築物」之定義修訂。

規例第三款將原有規例第三部撤銷，並代之以新條文。新訂之第三部條文係處理除永久性或半永久性劇場或電影院以外之其他公眾娛樂場所。新訂規例第一六二款對於依照第三部條文規定而申請牌照時所應循之程序加以規定。新訂規例第一六四款所載之規定係適用於供作或批給牌照供作公眾娛樂場所用之臨時構築物。該等規定較現行之規定更為詳盡，目的在於對安全標準作更清楚之規定。新訂規例第一六三款規定：在實際可行之範圍內規例第一六四款之規定均適用於擬用作公眾娛樂場所之永久性構築物（除劇場及電影院外）及船舶。尤須注意者，乃係新訂規例第一六四甲款准許發牌當局免除或變更規例第一六四款內任何規定。例如，發牌當局得運用該項權力批准在傳統習慣上所舉行之地方建築一所水上臨時劇場。

規例第四款對原有規例第一六五款加以一項輕微之修訂。

規例第五款將原有規例第一六九款修訂，以便將進入場內視察之權力一併賦給與建築事務監督，消防事務處處長，海事處長以及各該官員所授權之公務人員。

規例第六款將新訂規例第一七零甲款附加在原有規例內；該款新規例對牌照之轉讓辦法加以規定。

規例第七款將原有規例內開有關處理豁免權之第一七七款撤銷，蓋該第一七七款之內容現已有載於公眾娛樂場所條例內。

規例第八款將原有規例內開附表所載之牌照及許可證之表格予以修訂，並附以一款新訂表格，以供作依照第三部條文規定而申領牌照之用。

規例第九款規定將現有之牌照及牌照申請書之效用保留。

DOGS AND CATS ORDINANCE.

(Chapter 167).

**APPROVED OBSERVATION KENNELS AND
QUARANTINE STATIONS.**

Pursuant to regulation 2 of the Dogs and Cats Regulations, the Governor has declared the following places as approved observation kennels and as approved quarantine stations—

Observation Kennels for Dogs and Cats

Government Kennels, Kennedy Town

Government Kennels, To Kwa Wan

Government Kennels, Castle Peak, New Territories

Government Kennels, Sheung Shui, New Territories

Government Kennels, Sha Tin, New Territories

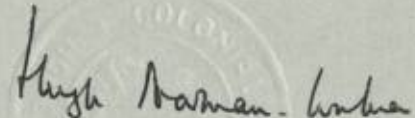
Quarantine Stations for Dogs and Cats

Government Kennels, To Kwa Wan

Jockey Club Stables

Government Notice No. L.N. 21 in Legal Supplement No. 2 of the *Gazette* of 7th February 1964 is hereby cancelled.

By Command,



Hugh Norman-Lanka

Colonial Secretary.

16th January 1970.

MERCHANT SHIPPING ORDINANCE.

(Chapter 281).

**MERCHANT SHIPPING (LAUNCHES AND FERRY
VESSELS) (AMENDMENT) REGULATIONS 1970.**

In exercise of the powers conferred by section 97 of the Merchant Shipping Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

- | | |
|---|--|
| <p>1. These regulations may be cited as the Merchant Shipping (Launches and Ferry Vessels) (Amendment) Regulations 1970, and shall come into operation on the 1st day of April 1970.</p> | <p>Citation and commencement.</p> |
| <p>2. Regulation 2 of the principal regulations is revoked and replaced by the following regulation—</p> | <p>Revocation and replacement of regulation 2.
(Cap. 281, sub. leg.)</p> |
| <p>2. These regulations apply to launches not exceeding three hundred tons, other than pleasure vessels within the meaning of the Merchant Shipping (Pleasure Vessels) Regulations 1970, and to ferry vessels of any tonnage.”</p> | <p>“Applica-
tion.</p> |
| <p>3. Regulation 3 of the principal regulations is amended by deleting the definition of “pleasure launch”.</p> | <p>Amendment of regulation 3.</p> |
| <p>4. Regulation 17 of the principal regulations is amended in paragraph (1)—</p> | <p>Amendment of regulation 17.</p> |
| <p>(a) by deleting “; and” in sub-paragraph (a) of the proviso and substituting a full stop; and</p> | |
| <p>(b) by deleting sub-paragraph (b) of the proviso.</p> | |
| <p>5. Regulation 18 of the principal regulations is amended in paragraph (3)—</p> | <p>Amendment of regulation 18.</p> |
| <p>(a) by deleting the colon at the end of sub-paragraph (c) and substituting a full stop; and</p> | |
| <p>(b) by deleting the proviso.</p> | |
| <p>6. Regulation 19 of the principal regulations is amended—</p> | <p>Amendment of regulation 19.</p> |
| <p>(a) by deleting the colon at the end thereof and substituting a full stop; and</p> | |
| <p>(b) by deleting the proviso.</p> | |
| <p>7. The principal regulations are amended by revoking Part VII.</p> | <p>Revocation of Part VII (regulations 30 to 36, inclusive).</p> |

Amendment of
regulation 37.

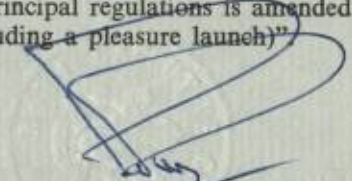
8. Regulation 37 of the principal regulations is amended—
- (a) in paragraph (2)—
- (i) by deleting “or of any pleasure launch”; and
- (ii) by deleting “or launch” wherever it appears; and
- (b) in paragraph (3)—
- (i) by deleting “or any pleasure launch”; and
- (ii) by deleting “or launch”.

Amendment of
regulation 38.

9. Regulation 38 of the principal regulations is amended—
- (a) in paragraph (1)—
- (i) by deleting “or of any pleasure launch”; and
- (ii) by deleting “or launch”; and
- (b) in paragraph (4), by deleting “or pleasure launch”.

Amendment of
regulation 48.

10. Regulation 48 of the principal regulations is amended in paragraph (1) by deleting “(including a pleasure launch)”


Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
20th January 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

Part VII (regulations 30 to 36) of the principal regulations, which provides for the registration of pleasure launches and the issue of local certificates of competency, is revoked (regulation 7). These matters are now provided for in the Merchant Shipping (Pleasure Vessels) Regulations 1970.

Regulations 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9 and 10 make formal amendments of the principal regulations consequential upon the revocation of Part VII.

商船條例（即香港法例第二八一章）
一九七零年商船（小輪及渡海輪）（修訂）規例

註 釋

（本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的。）

本規例第七款將原有規例第七部（即第三十至第三十六款）關於遊艇之註冊及本港輪機師或船主之執照之發給等規定條文予以撤銷。該等規定現已有載於一九七零年商船（遊艇）規例之內。

規例第二、第三、第四、第五、第六、第八、第九及第十款將原有規例正式修訂，此乃由於原有規例第七部之撤銷而連帶引起者。

11

MERCHANT SHIPPING (PLEASURE VESSELS) REGULATIONS 1970.

ARRANGEMENT OF REGULATIONS.

Regulation.

1.	Citation and commencement	2
2.	Interpretation	2
3.	Licensing of pleasure vessels	3
4.	Record of registered particulars	3
5.	Offences	3
6.	Transfer of ownership or partner of pleasure vessel	3
7.	Holders of certificates of competency required to be on board	4
8.	Issue of local certificates of competency by Director	4
9.	Endorsements on, and possession of certificates of competency	5
10.	Cancellation of licence	5
11.	Lifebuoys and fire-extinguishers to be carried on board	6
12.	Director to be notified of any accident	6
13.	Compliance with International Collision Regulations	6
14.	Directions by the Director	7
15.	Mooring of pleasure vessels	7
16.	Currently registered vessels not required to be registered under these regulations	8
17.	Unlawful use of pleasure vessels	8

MERCHANT SHIPPING ORDINANCE.

(Chapter 281).

MERCHANT SHIPPING (PLEASURE VESSELS)
REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by sections 97 and 105 of the Merchant Shipping Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

Citation and commencement.

1. These regulations may be cited as the Merchant Shipping (Pleasure Vessels) Regulations 1970, and shall come into operation on the 1st day of April 1970.

Interpretation.

2. (1) In these regulations, unless the context otherwise requires—

“licence” means a licence issued under regulation 3;

“pleasure vessel” means any launch, yacht, inflatable vessel, junk or lorcha which—

- (a) has an engine installed or carried in it whereby the vessel is capable of being propelled by mechanical means;
- (b) is used exclusively for pleasure purposes; and
- (c) is not let out for hire or reward other than under the terms of a charter agreement.

(2) For the purposes of these regulations—

- (a) any person who—
 - (i) is the sole, joint or part owner of a pleasure vessel; or
 - (ii) has possession or control of a pleasure vessel which is subject to the terms of a hire-purchase agreement, bill of sale or other similar instrument, shall be deemed to be the owner of the pleasure vessel; and
- (b) any person who—
 - (i) is the owner of a pleasure vessel which is subject to the terms of a hire-purchase agreement, bill of sale or other similar instrument but who is not entitled to possession of the pleasure vessel; or
 - (ii) has possession or control of a pleasure vessel under the terms of a charter agreement, shall be deemed not to be the owner of the pleasure vessel.

3. (1) The owner of a pleasure vessel shall apply to the Director for a licence in respect of the vessel.

Licensing of pleasure vessels.

(2) An application made under paragraph (1) shall be submitted to the Director on a form specified by him and shall contain such particulars of the pleasure vessel and the owner thereof as the Director may from time to time require to be furnished to him.

(3) On receipt of an application under paragraph (2) the Director may issue a licence and licence number in respect of the pleasure vessel referred to in the application.

(4) The form of a licence shall be determined from time to time by the Director.

(5) The Director may endorse on a licence a condition that the vessel shall not be used at any time between sunset and sunrise.

(6) The owner of a licensed pleasure vessel shall cause to be painted on each side of the vessel, in letters not less than six inches in height, and on any other vessel normally attached to or carried on the pleasure vessel, the licence number allotted to the pleasure vessel under paragraph (3).

4. (1) The Director shall record in a register such particulars of every licensed pleasure vessel and the owner thereof as are submitted to him under paragraph (2) of regulation 3.

Record of registered particulars.

(2) The owner of a licensed pleasure vessel shall notify the Director in writing of any alteration of such particulars within seven days after the alteration thereof.

5. (1) No person shall use a pleasure vessel in the waters of Hong Kong unless there is a valid licence in respect of the vessel.

Offences.

(2) No person shall use a pleasure vessel at any time between sunset and sunrise if the Director has endorsed on the licence a condition that the pleasure vessel shall not be used at any time between sunset and sunrise.

(3) In the event of any contravention of paragraph (1) or (2), the person who contravenes either such paragraph and the owner of the pleasure vessel used in the contravention shall each be guilty of an offence and shall each be liable on conviction to a fine of one thousand dollars.

6. (1) The owner of a pleasure vessel who—

Transfer of ownership or partner of pleasure vessel.

- (a) transfers the ownership of the vessel to any other person; or

(b) charters the vessel to any person,

shall, within seven days after the ownership of the vessel is transferred or the charter agreement is entered into, notify the Director in writing of the name and address of the new owner or the charterer of the vessel.

(2) A licence shall terminate immediately the ownership of the vessel is transferred and it shall be the duty of the new owner of the vessel to comply with regulation 3.

(3) The owner of a pleasure vessel who contravenes paragraph (1) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of two thousand dollars.

7. (1) When any pleasure vessel is under way in the waters of Hong Kong—

(a) the person who is in charge of the vessel shall hold a valid local certificate of competency as master; and

(b) the person who is in charge of the machinery of the vessel shall hold a valid local certificate of competency as engineer.

(2) If the person who is in charge of a pleasure vessel holds valid local certificates of competency both as master and as engineer the provisions of paragraph (1) shall be deemed to be complied with.

(3) In the event of a contravention of this regulation, the owner of the pleasure vessel and the person then in charge of the vessel shall each be guilty of an offence and shall each be liable on conviction to a fine of one thousand dollars.

8. (1) Subject to the provisions of this regulation, the Director may issue local certificates of competency, which shall be in such form as the Director may determine from time to time.

(2) Every application for a local certificate of competency as master or as engineer shall be made on a form specified by the Director and shall be forwarded to the Director together with three identical photographs of the applicant.

(3) The Director may issue a local certificate of competency as master or as engineer if the applicant satisfies the Director of his competency as a master or as an engineer by examination or by such other method as the Director may determine from time to time.

(4) Notwithstanding any other provision of this regulation any person may apply to the Director for a local certificate of

Holders of certificates of competency required to be on board.

Issue of local certificates of competency by Director.

competency as both a master and an engineer in the manner prescribed in paragraph (2) and if the applicant satisfies the Director of his competency as both a master and an engineer by examination or such other method as the Director may determine from time to time, the Director may issue to such applicant a combined local certificate of competency as a master and an engineer.

(5) An applicant for a local certificate of competency under this regulation—

(a) shall be not less than eighteen years of age; and

(b) shall not be required to have served on a pleasure vessel for any specified period.

(6) A person who holds a valid local certificate of competency issued to him under the Merchant Shipping (Launches and Ferry Vessels) Regulations shall be deemed to have been issued with a local certificate of competency under this regulation.

9. (1) The Director may cause to be endorsed on any local certificate of competency issued by him under regulation 8 such modifications as he may from time to time consider necessary.

(2) The holder of a local certificate of competency shall, on being so required by any marine officer, assistant marine officer, surveyor of ships or ship inspector of the Marine Department or by any police officer, produce his local certificate of competency to such officer or other person for inspection.

(3) A holder of a local certificate of competency who is unable to produce his certificate for inspection when required to do so under paragraph (2), shall tender it for inspection by an officer of the Marine Department at any Marine Licensing Office within seventy-two hours thereafter.

(4) Any person who contravenes paragraph (3) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of one thousand dollars.

10. (1) If—

(a) the owner of a licensed pleasure vessel uses the vessel, or permits it to be used, other than as a pleasure vessel; or

(b) a licensed pleasure vessel—

(i) is wrecked or destroyed;

(ii) is removed from Hong Kong; or

(iii) for any other reason, ceases to be used in the waters of Hong Kong,

the owner of the licensed pleasure vessel shall notify the Director in writing within seven days.

(Cap. 281, sub. leg.)

Endorsements on, and possession of certificates of competency.

Cancellation of licence.

(2) When notifying the Director under paragraph (1) the owner of a pleasure vessel shall submit to the Director the licence issued in respect of the vessel.

(3) On receipt of notification under paragraph (1) the Director shall cancel the licence issued in respect of the pleasure vessel.

(4) Any person who contravenes paragraph (1) or (2) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of one thousand dollars.

11. (1) Every pleasure vessel shall have on board at least two lifebuoys and at least one fire-extinguisher or such other number of lifebuoys or fire-extinguishers as the Director may specify at the time of licensing of the vessel.

(2) Every such lifebuoy and every such fire-extinguisher shall be suitable for use in the pleasure vessel in which they are carried and shall be maintained at all times in efficient working order.

(3) No pleasure vessel shall have on board a fire-extinguisher containing an extinguishing medium which, at any time, whether or not in use, emits gases harmful to human beings.

(4) Any person who is in charge of a pleasure vessel which does not comply with any provision of this regulation shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of one thousand dollars.

12. (1) Where, as the result of an accident involving a pleasure vessel, any damage is sustained by any vessel or any injury is suffered by any person, the person for the time being in charge of a pleasure vessel which is involved in the accident shall, within forty-eight hours after the accident, supply the Director with full particulars of the damage sustained by any vessel and the injury suffered by any person.

(2) Any person who contravenes paragraph (1) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of one thousand dollars.

13. (1) Subject to paragraph (2), any person in charge of a pleasure vessel which is under way in the waters of Hong Kong shall comply with the rules specified in the International Regulations for Preventing Collisions at Sea 1960.

(2) If the Director has, under paragraph (5) of regulation 3, endorsed the licence issued in respect of a pleasure vessel with a condition that it shall not be used at any time between sunset and

Lifebuoys and fire-extinguishers to be carried on board.

Director to be notified of any accident.

Compliance with International Collision Regulations.
(Annex B to the Final Act of the International Conference on Safety of Life at Sea, 1960.)

sunrise the person in charge of the pleasure vessel shall be exempt from the requirement to comply with rules 2 to 14 (inclusive) specified in the International Regulations for Preventing Collisions at Sea 1960 when the vessel is under way in the waters of Hong Kong between sunrise and sunset.

14. (1) The Director may—

- (a) require any pleasure vessel to be anchored, secured or moored at any place;
- (b) prohibit any pleasure vessel from being anchored, secured or moored at any place; or
- (c) require any pleasure vessel to be moved from any place in the waters of Hong Kong to any other such place.

(2) Any person in charge of a pleasure vessel who fails to comply with a direction given by the Director under this regulation shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of one thousand dollars.

15. (1) The Director may by notice published in the *Gazette* specify mooring areas in the waters of Hong Kong for use for the mooring of pleasure vessels.

(2) No pleasure vessel shall, when not in use, be moored, anchored or otherwise secured in the waters of Hong Kong except in a specified mooring area or in any place required by the Director under paragraph (1) of regulation 14.

(3) No pleasure vessel shall, when not in use, be moored in a specified mooring area without the permission of the Director.

(4) The appropriate fee prescribed in the Merchant Shipping (Fees) Regulations shall be paid to the Director in respect of all moorings in a specified mooring area.

(5) All moorings in a specified mooring area shall be laid in accordance with the directions of the Director.

(6) No mooring shall be laid in the waters of Hong Kong outside the specified mooring areas without the approval of the Director.

(7) In the event of the contravention of paragraph (2) or (3) the owner of the pleasure vessel concerned shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of one thousand dollars.

(8) Any person who contravenes paragraph (5) or (6) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of one thousand dollars.

Directions by the Director.

Mooring of pleasure vessels.

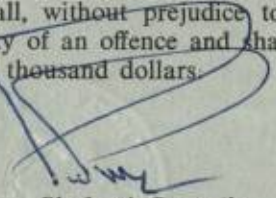
(Cap. 281, sub. leg.)

Currently registered vessels not required to be registered under these regulations.
(Cap. 281, sub. leg.)

Unlawful use of pleasure vessels.

16. A pleasure vessel which is validly registered in accordance with the provisions of Part VII of the Merchant Shipping (Launches and Ferry Vessels) Regulations shall be deemed to be licensed under regulation 3 of these regulations.

17. Any person who uses a pleasure vessel without the consent of the owner of the vessel shall, without prejudice to the provisions of any other law, be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of one thousand dollars.


Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
20th January 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

The purpose of these regulations is to provide for the licensing of pleasure vessels and for the issue of local certificates of competency in respect of persons using such vessels.

The term "pleasure vessel" is defined in regulation 2.

Regulation 3 provides for the licensing of pleasure vessels. Regulation 4 provides for the recording of particulars of licensed pleasure vessels and the owners thereof. Regulation 5 makes it an offence to use an unlicensed pleasure vessel in the waters of Hong Kong.

On the transfer of ownership and on the entering into of a charter agreement, the owner of the pleasure vessel is required to notify the Director of the transfer or the charter. In the case of a transfer, the licence issued in respect of the vessel shall terminate and the onus of renewing the licence shall lie upon the new owner or charterer (regulation 6).

Regulation 7 provides that every pleasure vessel, while under way in the waters of Hong Kong, shall have on board a person holding a local certificate of competency as master and also a person holding a local certificate of competency as engineer. One person may hold both such certificates or a joint certificate.

Regulation 8 prescribes the conditions under which the Director may issue local certificates of competency. A person who holds a certificate of competency issued under the Merchant Shipping (Launches and Ferry Vessels) Regulations shall be deemed to have been issued with a local certificate of competency under these regulations.

Under regulation 9, the Director may endorse any local certificate of competency issued by him with such modifications as seem necessary to

him. The holder of a certificate may be required to produce the certificate on demand by any marine officer of the Marine Department or any police officer.

If the owner of a pleasure vessel ceases to use the vessel as a pleasure vessel he is required to notify the Director, who will cancel the vessel's licence (regulation 10). This is also the case where the pleasure vessel ceases to require to be licensed under these regulations, e.g. if it is taken out of Hong Kong or if it is destroyed, broken up or wrecked.

Regulation 11 provides for the minimum fire-extinguishing and lifesaving equipment that is required to be kept on board every pleasure vessel.

In the event of an accident involving damage of any vessel or injury of any person the Director must be notified of full particulars within forty-eight hours of the accident (regulation 12). A person who fails to so report an accident will be guilty of an offence.

Regulation 13 provides that persons using pleasure vessels shall comply with certain rules specified in the International Regulations for Preventing Collisions at Sea.

Under paragraph (2) of this regulation, any person using a pleasure vessel licensed for use between sunrise and sunset is not required to comply with rules 2 to 14 of the International Collision Regulations. These rules specify, *inter alia*, the lights that must be exhibited by vessels between sunset and sunrise.

Regulation 14 provides that the Director may give directions in respect of the anchorage of pleasure vessels.

Under regulation 15 the Director may determine the areas in the waters of Hong Kong permitted for the mooring of pleasure vessels. He may also determine the fees for mooring.

The owner of a pleasure vessel that is registered under Part VII of the Merchant Shipping (Launches and Ferry Vessels) Regulations is not required to apply for a licence for his vessel under these regulations (regulation 16).

Regulation 17 provides that any person who uses a pleasure vessel without the consent of the owner of the vessel shall be guilty of an offence.

商船條例（即香港法例第二八一章）
一九七零年商船（遊艇）規例

註釋

（本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的。）

本規例之制訂，目的在於對遊艇牌照之發給及對使用該類遊艇之人士發給本港輪機師或船主之執照等事宜加以規定。

「遊艇」一詞之定義載於第二款內。

規例第三款係規定遊艇牌照之發給。規例第四款係規定凡有關已領牌遊艇及該艇東主之詳細事項記錄在案。規例第五款禁止在香港水域內使用任何無牌遊艇。

任何遊艇東主如將其遊艇之所有權轉讓，或簽訂租船契約，必須將轉讓或租船情事通知海事處長。船隻一經轉讓，其原有發給之牌照即告失效而須由新東主或租用人負責重新換領。（見規例第六款）。

規例第七款規定，凡在香港水域內航行之遊艇，必須有一名持有本港船主執照之人士及一名持有本港輪機師執照之人士在艇上。惟艇上如有一名人士同時持有該兩種執照或一合訂執照者亦可。

規例第八款係訂定海事處長發給本港輪機師或船主之執照之條件。凡持有根據商船（小輪及渡海輪）規例之規定所發給之本港輪機師或船主之執照者均視作經獲發給本規例所規定之執照論。

根據第九款之規定，海事處長得在任何由其發給之本港輪機師或船主之執照上簽註其認為必需之訂正規條。如遇海事處人員或警務人員查問時，執照持有人必須將其執照呈示。

遊艇東主如停止將其船隻供作遊艇用時必須通知海事處長並由海事處長將該遊艇之牌照取消（見規例第十款）。如根據本規例該遊艇已毋須領牌時，例如，該艇已不再在本港使用，或已遭毀滅或拆卸或毀壞等亦需依照同樣規定辦理取消牌照事宜。

規例第十一款係規定在每一遊艇上最低限度必須裝設之滅火及救生設備。

如遇意外而引致船隻損毀或有人受傷時必須在意外發生之四十八小時內將詳細情形通知海事處長（見規例第十二款）。凡不遵照是項規定將意外報告者均屬違法。

規例第十三款規定，凡使用遊艇者必須遵守國際海上防止碰撞規例內開之若干規則。

根據本款第（二）段之規定，凡使用祇准在日出至日落時間內航行之遊艇者，均毋需遵守國際海上防止碰撞規例內開規則第二至第十四款之規定。查該等規則係規定船隻在日落至日出時間內必須懸掛之燈號及其他事宜者。

規例第十四款規定海事處長得規限任何遊艇之停泊。

根據第十五款之規定，海事處長得規定准許遊艇在香港水域內停泊之區域，並得規定停泊之費用。

凡根據商船（小輪及渡海輪）規例第七部之規定經已將遊艇註冊在案之東主均毋須依照本規例再為其遊艇申領牌照（見規例第十六款）。

規例第十七款規定，凡未徵得遊艇東主之同意而使用該遊艇者均屬違法。

CENSUS ORDINANCE.

(Chapter 316).

CENSUS ORDER 1970.

In exercise of the powers conferred by section 3 of the Census Ordinance, the Governor in Council has made the following order—

1. This order may be cited as the Census Order 1970.

Citation.

2. A pilot marine census shall be taken at 2 a.m. on the 2nd day of February 1970 of the population dwelling afloat in small craft which are, at such time, within the limits of the following places—

Census order.

- (a) Aberdeen Harbour;
- (b) Castle Peak Harbour;
- (c) Yau Ma Tei Typhoon Shelter.

3. The purposes of the said census are—

Purposes of census.

- (a) to obtain by sample an estimate of the population dwelling afloat in small craft based upon the places specified in paragraph 2; and
- (b) to test the organization for the taking of census under the Census Ordinance.

A handwritten signature in blue ink is written over a circular official seal. The seal contains the text 'HONG KONG' at the top and 'CLERK OF COUNCILS' at the bottom.

Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
20th January 1970.

13

WORKMEN'S COMPENSATION ORDINANCE.

(Chapter 282).

**WORKMEN'S COMPENSATION ORDINANCE
(AMENDMENT OF SECOND SCHEDULE) ORDER 1970.**

In exercise of the powers conferred by section 33 of the Workmen's Compensation Ordinance, the Governor in Council has made the following order—

1. This order may be cited as the Workmen's Compensation Ordinance (Amendment of Second Schedule) Order 1970.

Citation.

2. The Second Schedule to the Ordinance is amended by inserting after "anthrax", in the third column where it occurs opposite to item 14, the following—

Amendment of
Second
Schedule to
the Ordinance.
(Cap. 282.)

"or any occupation involving the loading and unloading or transport of merchandise".



Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,

20th January 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the order, but is intended to indicate its general purport).

This order amends item 14 of the Second Schedule to the Ordinance to bring it into line with the provisions of International Labour Convention No. 42 concerning workmen's compensation for occupational diseases.

職工賠償條例（即香港法例第二八二章）
一九七零年職工賠償條例（修訂第二附表）令

註 釋

（本文並非該法令之任何部分，而祇係以簡述該法令之大意為目的。）

本法令將職工賠償條例第二附表內第十四項條文修訂，以使該條例與國際勞工協約第四十二號所載對患有職業病之職工賠償之規定，趨於一致。

INTERPRETATION AND GENERAL CLAUSES
ORDINANCE.

(Chapter 1).

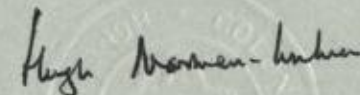
CHANGE OF TITLE OF PERSON.

In exercise of the powers conferred on him by section 55 of the Interpretation and General Clauses Ordinance, the Governor hereby declares a change in the title of the person specified in the first column of the Schedule to the title specified in the second column of the Schedule with effect from the 2nd day of January 1970.

SCHEDULE.

<i>Former title of Person.</i>	<i>New title of Person.</i>
Secretary for Chinese Affairs Incorporated	Secretary for Home Affairs Incorporated

By Command,



Hugh Mason-Larkin

Colonial Secretary.

13th January 1970.

15

INTERPRETATION AND GENERAL CLAUSES
ORDINANCE.

(Chapter 1).

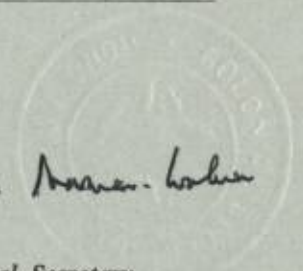
SPECIFICATION OF PUBLIC OFFICE.

In exercise of the powers conferred on him by section 43 of the Interpretation and General Clauses Ordinance the Governor hereby specifies the public office mentioned in the first column of the Schedule hereto for the purpose of the particular section of the Ordinance mentioned opposite such public office in the second column of the Schedule hereto.

SCHEDULE.

<i>Public Office.</i>	<i>Ordinance and Section for which specified.</i>
Commissioner of Labour	Workmen's Compensation Ordinance (Chapter 282), section 16

By Command,



Hugh Mervin Hobbs

Colonial Secretary.

21st January 1970.

16

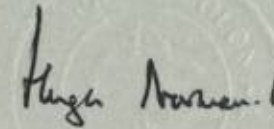
DUTIABLE COMMODITIES (AMENDMENT)
ORDINANCE 1970.

(No. 3 of 1970).

DUTIABLE COMMODITIES (AMENDMENT)
ORDINANCE 1970 (COMMENCEMENT)
NOTICE 1970.

In exercise of the powers conferred by subsection (1) of section 1 of the Dutiable Commodities (Amendment) Ordinance 1970, the Governor hereby appoints the 1st day of February 1970 as the day on which the said Ordinance except for sections 34 and 35 thereof shall come into operation.

By Command,



Hugh Norman-Walker

Colonial Secretary.

26th January 1970.

1969 No. 1837.

MARRIAGE.

**HONG KONG (NON-DOMICILED PARTIES) DIVORCE
RULES 1969.**

Made - - - - 17th December 1969

Coming into Operation 1st January 1970

In exercise of his powers under subsection (4) of section 1 of the Indian and Colonial Divorce Jurisdiction Act 1926(a), as amended by article 2 of, and Part II of the Schedule to, the Government of India (Adaptation of Acts of Parliament) Order 1937(b) and paragraph (d) of section 1 of the Colonial and Other Territories (Divorce Jurisdiction) Act 1950(c), and subsection (1) of section 2 of the said Act of 1926 as amended by the said article 2 and Part II of the Schedule to the said Order of 1937, and as applied by articles 2 and 3 of the Hong Kong Divorce Jurisdiction Order in Council 1935(d) as amended by article 2 of the Hong Kong Divorce Jurisdiction (Amendment) Order 1969(e), the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, with the concurrence of the Lord Chancellor, hereby makes the following Rules:—

1. These Rules may be cited as the Hong Kong (Non-Domiciled Parties) Divorce Rules 1969, and shall come into operation on 1st January 1970.

Citation and commencement.

2. In these Rules, unless the context otherwise requires—

Interpretation.

“court” means the Supreme Court of Hong Kong;

“Matrimonial Causes Ordinance” means the Matrimonial Causes Ordinance of Hong Kong (f) and any rules made thereunder and also means any Ordinance or rules for the time being amending or replacing such Ordinance or rules;

“the Act of 1926” means the Indian and Colonial Divorce Jurisdiction Act 1926;

“the Act of 1940” means the Indian and Colonial Divorce Jurisdiction Act 1940(g);

(a) 1926 c. 40.

(b) S.R. & O. 1937/230 (Rev. Vol. X, p. 545).

(c) 1950 c. 20.

(d) S.R. & O. 1935/836 (Rev. Vol. VI, p. 18; 1935 p. 585).

(e) S.I. 1969/1060 (1969 II, p. 3106).

(f) Laws of Hong Kong, Chapter 179.

(g) 1940 c. 35.

"the Acts" means the Colonial and Other Territories (Divorce Jurisdiction) Acts 1926 to 1950 and any Act amending or replacing the same.

Appointment of judges.

3. (1) The Chief Justice of Hong Kong may, from time to time, submit to the Lord Chancellor, through the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, the names of such judges of the court (including himself) as he may consider necessary for the purpose of exercising jurisdiction under the Acts and these Rules.

(2) Upon the approval of the Lord Chancellor of any nomination so submitted being signified to the Chief Justice by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs, the Chief Justice shall cause the names so approved to be notified in the *Hong Kong Government Gazette* as judges appointed to exercise jurisdiction under the Acts, and the judges whose names shall have been so notified shall thereupon have power to exercise jurisdiction accordingly.

(3) Any judge who has been appointed to exercise jurisdiction in accordance with the provisions in that behalf contained in the Hong Kong (Non-Domiciled Parties) Divorce Rules 1936(a) shall be deemed to have been appointed under this Rule.

Hearing of petitions.

4. Every petition under the Acts shall be heard and determined by one judge nominated and approved under Rule 3, sitting without a jury.

Appeals to two judges.

5. An appeal shall lie to a bench of two other judges who have been nominated and approved under Rule 3 against any decree or order made by a judge under Rule 4 which could have been appealed against if it had been made in proceedings under the Matrimonial Causes Ordinance.

Appeals to Privy Council.

6. An appeal shall lie from the determination of a bench of two such judges to Her Majesty in Council in any case where an appeal would lie in England from a similar decision of the Court of Appeal to the House of Lords.

Form of petition.

7. In addition to any provisions as to the form of petitions in matrimonial causes specified in the rules for the time being in force in Hong Kong relating to matrimonial causes, every petition under the Acts shall state—

- (a) the nationality of the parties to the marriage;

(a) S.R. & O. 1936/30 (Rev. VI, p. 992).

- (b) the address at which the parties to the marriage last cohabited;
- (c) whether there have been in any court of competent jurisdiction in any part of the United Kingdom any, and if so what, previous proceedings (including any application under Rule 5 or 6 of the Matrimonial Causes Rules 1968(a)) with reference to the marriage, or with reference to any children of the family, the date and effect of any decree or order made in such proceedings, and, in the case of proceedings with reference to the marriage, whether there has been any resumption of cohabitation since the making of such decree or order;
- (d) in the case of a wife's petition in which the court is alleged to have jurisdiction by virtue of section 3 of the Act of 1940, the domicile of the husband immediately before the alleged desertion, and the date when and circumstances in which the alleged desertion began;
- (e) the places at which the matrimonial offences charged are alleged to have been committed;
- (f) the grounds upon which the petitioner claims that in the interests of justice it is desirable that the suit should be determined in Hong Kong.

8. (1) Where it appears to the court that proceedings for the dissolution of the marriage have been instituted in any part of the United Kingdom before the date upon which the petition was filed in Hong Kong, the court shall either dismiss the petition or stay further proceedings thereon until the proceedings in the United Kingdom have terminated, or until the court shall otherwise direct.

Limitation where proceedings pending in United Kingdom.

(2) Where it appears to the court that such proceedings were instituted after the filing of the petition in Hong Kong, the court may, subject to the provisions of the Acts, proceed with the trial of the suit.

9. The Attorney General of Hong Kong shall, under the designation of Proctor, exercise within the jurisdiction of the court the duties assigned to Her Majesty's Proctor by the law for the time being applying to matrimonial causes in England.

Appointment of Proctor.

10. Where a decree is made for the dissolution of a marriage the parties to which are domiciled in Scotland, the court shall not make an order for the securing of a gross or annual sum of money.

Court not to order secured provision where parties domiciled in Scotland.

(a) S.I. 1968/219 (1968 I, p. 665).

Court not to modify, etc orders in certain circumstances.

11. The court shall not entertain an application for the modification or discharge of an order unless the person on whose petition the decree for the dissolution of the marriage was pronounced is resident in Hong Kong at the time such application is made.

Certificates to be signed by Registrar of court.

12. A certificate referred to in subsection (2) of section 1 of the Act of 1926 (as substituted by subsection (1) of section 4 of the Act of 1940 and as amended by paragraph (c) of section 1 of the Colonial and Other Territories (Divorce Jurisdiction) Act 1950) shall be in the form set out in the Schedule hereto and shall be signed by the Registrar of the court and sealed with the seal of the court.

Procedure generally.

13. Subject to the provisions of these Rules, all proceedings under the Acts shall be regulated by the Matrimonial Causes Ordinance with such modifications as the circumstances require.

Revocation.

14. The Hong Kong (Non-Domiciled Parties) Divorce Rules 1936 are revoked.

Given under my hand this 17th day of December 1969.

MICHAEL STEWART,
Secretary of State for Foreign
and Commonwealth Affairs.

I concur.
GARDINER, C.

SCHEDULE. [rule 12.]

I, A.B., Registrar of the Supreme Court of Hong Kong, at the Courts of Justice, Hong Kong, hereby certify that the foregoing is a true copy of a decree or an order made by the aforesaid Supreme Court acting in exercise of the matrimonial jurisdiction conferred by or under the Colonial and Other Territories (Divorce Jurisdiction) Acts 1926 to 1950 in

Divorce Jurisdiction Action No. of
Appeal No. of

from judgment and decree in Divorce Jurisdiction Action No. of in which the abovenamed C.D. was petitioner and the abovenamed E.F. was respondent and the abovenamed G.H. was co-respondent/intervener.

Dated this day of 19 .

(Signed)
Registrar.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the Rules.)

These Rules are made under section 1 of the Indian and Colonial Divorce Jurisdiction Act 1926, as amended by the Indian and Colonial Divorce Jurisdiction Act 1940 and the Colonial and Other Territories (Divorce Jurisdiction) Act 1950. That section has been applied to Hong Kong by the Hong Kong Divorce Jurisdiction Order in Council 1935 as amended by the Hong Kong Divorce Jurisdiction (Amendment) Order 1969. The Rules make provision for the manner in which proceedings shall be conducted before the Supreme Court of Hong Kong in the exercise of divorce jurisdiction in certain cases where the parties are domiciled in the United Kingdom, and also revoke the Hong Kong (Non-Domiciled Parties) Divorce Rules 1936.

IMPORTATION AND EXPORTATION ORDINANCE.

(Chapter 50).

EXPORTATION (CERTIFICATES OF ORIGIN AND COMMONWEALTH PREFERENCE CERTIFICATES) (AMENDMENT) REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 4 of the Importation and Exportation Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Exportation (Certificates of Origin and Commonwealth Preference Certificates) (Amendment) Regulations 1970.

Citation.

2. Regulation 9 of the principal regulations is revoked and replaced by the following new regulation—

Revocation and replacement of regulation 9. (Cap. 50, sub. leg.)

"Restrictions on publication of information obtained under regulation 8.

9. (1) No person shall publish any information obtained by the Director or an authorized officer under regulation 8 which information discloses the identity of any person or the nature of any goods manufactured, processed, produced, sold or exported by any person, unless the Director gives permission for publication of the information.

(2) The Director shall not give permission for the publication of any information under paragraph (1) unless—

(a) publication is limited to the name and address of the person identifiable by the information or to whom the information relates and the fact that he is engaged in the manufacture, processing, production, sale or exportation of a particular product, and is made for the purpose of—

(i) replying to a trade inquiry; or

(ii) furnishing information to a chamber of commerce or other body for the time being specified in the Schedule to the Protection of Non-Government Certificates of Origin Ordinance or to any other person or organization engaged in trade promotion or similar activities;

(Cap. 324.)

- (b) in the opinion of the Director, such publication is desirable for the purposes of—
- (i) enforcing a provision of these regulations;
 - (ii) investigating a suspected offence against these regulations; or
 - (iii) investigating a suspected offence in respect of a certificate or an application for or use of a certificate; or
- (c) the person identifiable by the information or to whom the information relates consents in writing to publication of the information.”

Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
3rd February 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

Regulation 9 of the principal regulations at present prohibits the publication of any information which is obtained from an application by a person to be registered as eligible to receive certificates issued under the regulations if the information relates to, or is identifiable with, any person or the goods dealt with by him, unless he consents to the publication.

2. It is proposed to replace this regulation by a new provision prohibiting the publication of information which is obtained from such an application and which discloses the identity of any person or the nature of any goods dealt with by him, unless the Director of Commerce and Industry gives permission for the publication.

3. The Director may only give such permission if—
- (a) the information is supplied either to trade promotion organizations or in reply to trade inquiries and is limited to the name and address of the person concerned and the fact that he is dealing with a particular product;
 - (b) in his opinion, publication is desirable for the purposes of enforcing the principal regulations or of investigating suspected breaches or offences; or
 - (c) the person to whom the information relates consents in writing to its publication.

進出口條例 (即香港法例第五十章)
一九七零年出口(產地來源證及聯邦特惠稅證)(修訂)規例

註釋

(本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的。)

查現行之原有規例第九款規定，凡申請准予註冊，以便有資格領取根據該規例而發給之證書者，如其所呈報之資料係有關或足以透露任何人士之身份或其經營貨品之性質者，除已獲得該人之同意者外，均不得予以發表。

二、本規例現擬將該條款撤銷，並代之以新規定。根據是項新規定，凡該類申請書所呈報之資料如有透露任何人士之身份或其經營貨品之性質者，除已獲得工商業管理處處長之許可者外，均不得予以發表。

三、該處長僅在下開情形下始給予是項許可：

- (甲) 該項資料係用以供給貿易促進機構或答覆有關貿易之查詢，而其範圍祇限於該有關人士之姓名、地址以及其經營某種產品之事者；
- (乙) 該處長認為，為執行原有規例之規定或為調查某宗涉嫌違約或違例案件而需將該項資料發表者；或
- (丙) 該項資料所涉及之人士用書面同意發表者。

LEGAL PRACTITIONERS ORDINANCE.

(Chapter 159).

ACCOUNTANT'S CERTIFICATE (AMENDMENT)

RULES 1970.

In exercise of the powers conferred by section 73 of the Legal Practitioners Ordinance, the Committee of The Law Society of Hong Kong, with the approval of the Chief Justice, has made the following rules—

1. These rules may be cited as the Accountant's Certificate (Amendment) Rules 1970. Citation.
2. Rule 1 of the principal rules is amended by deleting "Certificate" and substituting the following—
"Report". Amendment of rule 1.
(Cap. 159, sub. leg.)
3. Rule 3 of the principal rules is amended by deleting "certificate" wherever it occurs and substituting the following—
"report". Amendment of rule 3.
4. Rule 4 of the principal rules is amended by deleting "certificate" in both places where it occurs and substituting the following—
"report". Amendment of rule 4.
5. Rule 5 of the principal rules is amended by deleting in paragraph (1) "certificate" and substituting the following—
"reports". Amendment of rule 5.
6. Rule 6 of the principal rules is amended—
(a) by deleting "certificate" in the first place where it occurs and substituting the following—
"report"; and
(b) in paragraph (d), by deleting "certificate" in the second place where it occurs and substituting the following—
"report". Amendment of rule 6.
7. Rule 7 of the principal rules is amended by deleting "certificate" and substituting the following—
"report". Amendment of rule 7.

Amendment of
rule 8.

8. Rule 8 of the principal rules is amended by deleting "certificate" wherever it occurs and substituting the following—
"report".

Amendment of
rule 9.

9. Rule 9 of the principal rules is amended—
- (a) in paragraph (1), by deleting "certificate" in both places where it occurs and substituting the following—
"report"; and
- (b) in paragraph (2)—
- (i) by deleting "certificates" in both places where it occurs and substituting the following—
"reports"; and
- (ii) by deleting "certificate" in sub-paragraph (b) and substituting the following—
"report".

Amendment of
rule 11.

10. Rule 11 of the principal rules is amended by deleting "certificate" and substituting the following—
"report".

Amendment of
Schedule.

11. The Schedule to the principal rules is amended—
- (a) in Form 1—
- (i) by deleting "CERTIFICATE" where it occurs in the heading "ACCOUNTANT'S CERTIFICATE RULES" and substituting the following—
"REPORT";
- (ii) by deleting "CERTIFICATE" where it occurs in the heading "ACCOUNTANT'S CERTIFICATE" and substituting the following—
"REPORT";
- (iii) by deleting "Certificate" in both places where it occurs in paragraph 4 of the form and substituting the following—
"Report";
- (iv) by deleting "Incorporated" in the expression "The Incorporated Law Society of Hong Kong" at the end of the form;
- (v) by deleting in paragraph (a) of the *Notes* "Certificate" in both places where it occurs and substituting the following—
"Report"; and

(vi) by deleting in paragraph (b) of the *Notes* "Certificate or Certificates" and substituting the following—
"Report or Reports"; and

(b) in Form 2—

(i) by deleting "the Incorporated" in both places where it occurs in the expression "Committee of the Incorporated Law Society of Hong Kong" and substituting the following—

"The";

(ii) by deleting "Certificate" in both places where it occurs and substituting the following—

"Report"; and

(iii) by deleting "Incorporated" where it occurs in the expression "Incorporated Law Society of Hong Kong" at the end of the form and substituting the following—

"The".

T. S. LO,
Chairman.

M. P. K. WONG,
Member.

P. P. Y. YUEN,
Member.

PETER C. WONG,
Member.

D. Q. CHEUNG,
Member.

P. A. L. VINE,
Member.

I. R. A. MACCALLUM,
Member.

G. SINCLAIR STEVENSON,
Member.

CHARLES C. C. SIN,
Member.

C. H. WONG,
Member.

A. R. CHETTLER,
Member.

CELINA LAW,
Secretary.

Dated the 21st of January 1970.

Approved this 26th day of January 1970.

Ivo J. H. Ho
Chief Justice.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the rules, but is intended to indicate their general purport).

The Legal Practitioners (Amendment) Ordinance 1968 substituted the term "accountant's report" for "accountant's certificate". These rules amend the principal rules to conform with the wording of the Ordinance.

On the 5th May 1969 the Incorporated Law Society of Hong Kong changed its name to The Law Society of Hong Kong. The forms in the First Schedule to the principal rules are amended by substituting the new name of the Society.

律師業條例（即香港法例第一五九章）
一九七零年會計師證明書（修訂）規則

註釋

（本文並非該規則之任何部分，而祇係以簡述該規則之大意為目的。）

查一九六八年律師業（修訂）條例規定將原有條例內所載「會計師證明書」一詞改為「會計師報告書」，故本規則現將原有規則修訂，使其與該條例之措詞趨於一致。

由於香港律師公會已由一九六九年五月五日起改稱香港律師會，本規則茲特將原有規則第一附表內開表格之文字修訂，以便改用該會之新名稱。

LEGAL PRACTITIONERS ORDINANCE.

(Chapter 159).

ADMISSION AND REGISTRATION (AMENDMENT)
RULES 1970.

In exercise of the powers conferred by section 72 of the Legal Practitioners Ordinance, the Chief Justice has made the following rules—

1. These rules may be cited as the Admission and Registration (Amendment) Rules 1970.

Citation.

2. The Schedule to the principal rules is amended—

Amendment of
Schedule.
(Cap. 159, sub. leg.)

(a) in Form 1 by deleting "Incorporated";

(b) in Form 2—

(i) by deleting "the Incorporated" in the expression "the Incorporated Law Society of Hong Kong" in paragraph (1) and substituting the following—

"The"; and

(ii) by deleting "Incorporated" in the expression "The Incorporated Law Society of Hong Kong" at the end of the form;

(c) in Form 3—

(i) by deleting "the Incorporated" in the expression "the Incorporated Law Society of Hong Kong" and substituting the following—

"The"; and

(ii) by deleting "Incorporated" in the expression "The Incorporated Law Society of Hong Kong" at the end of the form.

Made this 26th day of January 1970.

I-to Righty.

Chief Justice.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the rules, but is intended to indicate their general purport).

On the 5th May 1969 the Incorporated Law Society of Hong Kong changed its name to The Law Society of Hong Kong. The Schedule to the principal rules is amended by substituting the new name of the Society wherever reference is made to it.

律師業條例（即香港法例第一五九章）
一九七零年申請執業及註冊（修訂）規則

註 釋

（本文並非該規則之任何部分，而祇係以簡述該規則之大意為目的。）

由於香港律師公會已由一九六九年五月五日起改稱香港律師會，本規則茲特將原有規則內開附表修訂，凡遇有提及該會之舊有名稱時，均以該會之新名稱代替之。

DISCIPLINARY COMMITTEE PROCEEDINGS RULES 1970.

ARRANGEMENT OF RULES.

<i>Rule.</i>		<i>Page.</i>
PART I.		
CITATION AND INTERPRETATION.		
1. Citation	3
2. Interpretation	3
PART II.		
APPLICATIONS AGAINST SOLICITORS, SOLICITORS' EMPLOYEES, ARTICLED CLERKS AND ENROLLED STUDENTS.		
3. Applications to Society to consider complaints	3
4. Transmission of documents	3
5. Further information	4
6. Dismissal without answer by respondent	4
7. Parties	4
8. Notice of date of hearing	4
9. Forms of notice	4
10. Inspection of documents	4
11. Failure to appear	5
12. Representation	5
13. Re-hearing after failure to appear	5
14. Evidence	5
15. Findings and order	5
16. Suspension of order pending appeal	5
17. Service of findings and order	5
PART III.		
APPLICATIONS AT THE INSTANCE OF A SOLICITOR HIMSELF.		
18. Form of application	6
19. Notice of hearing	6
20. Notices of objections	6
21. Hearing of objections	6
22. Dispensing with attendance	6
23. Application of rules in Parts II and IV	6
24. Order on application	6

<i>Rule.</i>	PART IV.	<i>Page.</i>
	GENERAL.	
25.	Reference to Committee of Society	7
26.	Withdrawal of proceedings	7
27.	Adjournments	7
28.	Order of hearing proceedings	7
29.	Amending and additional affidavits	7
30.	Shorthand notes	7
31.	Service	8
32.	Power of Disciplinary Committee to dispense with requirements of rules	8
33.	Extension or abridgement of time	8
34.	Retention of documents pending appeal	8
35.	Evidence	8
36.	Admission	8
37.	Summons	9
Schedule.	Forms	9

LEGAL PRACTITIONERS ORDINANCE.

(Chapter 159).

**DISCIPLINARY COMMITTEE PROCEEDINGS
RULES 1970.**

In exercise of the powers conferred by section 73 of the Legal Practitioners Ordinance, the Committee of The Law Society of Hong Kong, with the approval of the Chief Justice, has made the following rules—

PART I.

CITATION AND INTERPRETATION.

1. These rules may be cited as the Disciplinary Committee Proceedings Rules 1970. Citation.

2. In these rules, unless the context otherwise requires— Interpretation.
“affidavit” includes affirmation;

“clerk” means the clerk to the Disciplinary Committee or any deputy or person appointed by the Disciplinary Committee temporarily to perform the duties of that office;

“respondent” means any solicitor, employee of a solicitor, an articulated clerk or an enrolled student against whom an application is made pursuant to rule 3.

PART II.

APPLICATIONS AGAINST SOLICITORS, SOLICITORS' EMPLOYEES,
ARTICLED CLERKS AND ENROLLED STUDENTS.

3. (1) An application to consider a complaint regarding the conduct of a respondent shall be in writing and signed by the applicant in Form 1 in the Schedule and shall be sent to the Society together with an affidavit by the applicant in Form 2 stating the matters of fact on which he relies in support of his application. Applications to Society to consider complaints.
Schedule, Form 1.
Schedule, Form 2.

(2) Where the application is made by the Society the application may be signed and the affidavit sworn on behalf of the Society by the Secretary or by such other person as may from time to time be appointed by the Committee.

4. The Committee shall transmit to the Disciplinary Committee, appointed pursuant to subsection (2) of section 9 of the Ordinance, all documents received by the Society pursuant to paragraph (1) of rule 3 or any application and affidavit signed and sworn pursuant to paragraph (2) of rule 3. Transmission of documents.

Further information.

5. The Disciplinary Committee may at any time require the applicant or the Committee to supply such further information and documents in his or its possession or under his or its control relating to the application as they think fit.

Dismissal without answer by respondent.

6. (1) If upon consideration of any such documents transmitted to the Disciplinary Committee under rule 4, the Disciplinary Committee is of the opinion that no *prima facie* case is shown for any disciplinary action, the Disciplinary Committee may dismiss the application without requiring the respondent to answer the allegations, and without hearing the applicant.

(2) If required so to do either by the applicant, the Society or the respondent, the Disciplinary Committee shall make a formal order dismissing such application and the clerk shall file the order pursuant to subsection (3) of section 10 and subsection (2) of section 12 of the Ordinance.

Parties.

7. In the case of an application under paragraph (1) of rule 3, the applicant and the respondent shall be parties, and in the case of an application under paragraph (2) of rule 3, the Society and the respondent shall be parties.

Notice of date of hearing.

8. (1) Where an application is made pursuant to rule 3 and in the opinion of the Disciplinary Committee, a *prima facie* case is shown against the respondent, the Disciplinary Committee shall fix a day for the hearing and the clerk shall serve notice thereof on each party to the proceedings and shall in every case serve on the respondent a copy of the affidavit and a copy of the application.

(2) There shall be such period of not less than twenty-one days between the service of any such notice and the day fixed therein for the hearing as the Disciplinary Committee may direct.

Forms of notice. Schedule, Forms 3 and 4.

9. A notice under rule 8 shall be in Form 3 or Form 4 in the Schedule, as shall be appropriate, and shall require the party to whom it is addressed to furnish to the clerk and to every other party at least fourteen days before the day fixed for the hearing, unless the Disciplinary Committee direct otherwise, a list of all documents on which he intends to rely.

Inspection of documents.

10. (1) Any party may inspect the documents included in the list furnished by any other party.

(2) A copy of any document mentioned in the list furnished by any party which is or has been in his possession or power shall, on application by the party requiring it, be furnished to that party by the other, within seven days after the receipt of such application.

11. If any party fails to appear at the hearing, the Disciplinary Committee may, upon proof of service on such party of the notice of hearing, proceed to hear and determine the proceedings in his absence, and in the absence of the applicant, the Disciplinary Committee may, in their discretion, dismiss the application without a hearing.

Failure to appear.

12. Any party to an application or investigation may be represented by solicitor or counsel.

Representation.

13. (1) Any party who has failed to appear at the hearing may, within one calendar month from the pronouncement of the findings and order of the Disciplinary Committee and upon giving notice to every other party and to the clerk, apply to the Disciplinary Committee for a re-hearing.

Re-hearing after failure to appear.

(2) The Disciplinary Committee, if satisfied that it is just that the case should be re-heard, may grant such application upon such terms as to costs or otherwise as they think fit.

(3) Upon such re-hearing the Disciplinary Committee may amend, vary, add to, or reverse their findings, or order, pronounced upon such previous hearing.

14. The Disciplinary Committee may either as to the whole case or as to any particular fact or facts proceed and act upon evidence given by affidavit:

Evidence.

Provided that any party to the proceedings may require the attendance upon summons of any deponent to any such affidavit for the purpose of giving oral evidence and of being cross-examined, unless the Disciplinary Committee are satisfied that the deponent is absent from the Colony or is for any other good and sufficient reason unable to give evidence in person at the hearing.

15. The clerk shall give notice to the parties of the date when the findings and order will be pronounced.

Findings and order.

16. The clerk shall on the day of pronouncement file the order pursuant to subsection (3) of section 10 and subsection (2) of section 12 of the Ordinance:

Suspension of order pending appeal.

Provided that the Disciplinary Committee may suspend the filing of the order pursuant to the said sections during the time limited for appeal under section 13 of the Ordinance and, if notice of motion of appeal is duly filed, then until determination or abandonment of such appeal.

17. Within four days of the date when the findings and order shall have been pronounced, the clerk shall send a copy thereof to each party.

Service of findings and order.

PART III.

APPLICATIONS AT THE INSTANCE OF A SOLICITOR HIMSELF.

Form of application. Schedule, Form 5.

18. (1) An application by a solicitor to procure his name to be removed from the roll shall be made by way of affidavit in Form 5 in the Schedule.

(2) An affidavit made under paragraph (1) shall be sent to the Committee who shall thereupon appoint a Disciplinary Committee under subsection (4) of section 10 of the Ordinance and forward such affidavit to the clerk.

Notice of hearing.

19. (1) The Disciplinary Committee shall fix a day for the hearing and the clerk shall serve notice thereof on the applicant and the Society at least twenty-one days before the day fixed for the hearing.

(2) The Disciplinary Committee may require the applicant to give notice of his application and of the day fixed for the hearing by advertisement or otherwise, as they may direct.

Notices of objections.

20. If any person desires to object to the application, he shall give notice in writing to the applicant, the Society and the clerk at least seven days before the day fixed for the hearing, specifying the grounds of his objection.

Hearing of objections.

21. If the objector appears on the day fixed for the hearing, and if the Disciplinary Committee are of opinion, after hearing the parties or either of them, that the notice of objection discloses a *prima facie* case for inquiry they may dispose of the same forthwith or they may adjourn the hearing and may give directions relating to the adjourned hearing, including directions as to the party on whom the burden of proof shall lie.

Dispensing with attendance.

22. If no objection is made to the application, the Disciplinary Committee may decide the same without requiring the attendance of the applicant.

Application of rules in Parts II and IV.

23. The rules contained in Parts II and IV shall apply *mutatis mutandis* to the hearing of any application under this Part.

Order on application.

24. In respect of any application by a solicitor to procure his name to be removed from the roll, the Disciplinary Committee shall order either that the name of the solicitor be removed from the roll, or that the application be refused, and may make such order as to costs as they think fit.

PART IV.

GENERAL.

25. The Disciplinary Committee may at any stage of proceedings against a respondent refer the case or any aspect thereof to the Committee and may adjourn the proceedings pending the consideration thereof by the Committee so that the Committee may, if it so decides, take such further proceedings under rule 3 against the respondent or undertake on behalf of the original applicant the prosecution of his application.

Reference to Committee of Society.

26. Unless the Disciplinary Committee direct otherwise, no proceedings shall be withdrawn after they have been transmitted to the Disciplinary Committee pursuant to rule 4.

Withdrawal of proceedings.

27. The Disciplinary Committee may of their own motion, or upon the application of any party, adjourn the hearing upon such terms as to costs, or otherwise, as the Disciplinary Committee shall think fit.

Adjournments.

28. In the case of an application in respect of an employee of a solicitor or an articulated clerk, the Disciplinary Committee may on the application of any party or on their own motion order that any such application shall be heard prior to, in the course of, concurrently with or subsequent to the hearing of any proceedings under these rules against a solicitor, by whom the clerk is or was employed, or to whom the clerk is or was articulated.

Order of hearing proceedings.

29. (1) If upon the hearing it shall appear to the Disciplinary Committee that the allegations in an affidavit require to be amended, or added to, the Disciplinary Committee may permit the affidavit to be amended, or added to, in which case such affidavit shall be resworn.

Amending and additional affidavits.

(2) If in the opinion of the Disciplinary Committee, such amendment or addition is not within the scope of the affidavit, the Disciplinary Committee may require the same to be embodied in a further affidavit.

30. (1) Shorthand notes of proceedings may be taken by a person appointed by the Disciplinary Committee; and any party to the proceeding shall be entitled to inspect the transcript thereof.

Shorthand notes.

(2) The shorthand writer shall, if required, supply to the Disciplinary Committee and to any person entitled to be heard upon an appeal against an order of the Disciplinary Committee, and to the Committee, but to no other person, a copy of the transcript of such notes on payment of his charges.

(3) If no shorthand notes be taken, the Chairman of the Disciplinary Committee shall take a note of the proceedings, and the provisions of this rule as to inspection and taking of copies shall apply to such note accordingly.

Service.

31. (1) Service of any notice or document under these rules may be effected personally or by registered "A.R." letter addressed, in the case of a solicitor, to his place of business or to his place of abode (if known) and, in every other case, to the last known place of business or abode of the person to be served, and such service shall be deemed to be effected at the time when the letter would be delivered in the ordinary course of post.

(2) Notwithstanding the provisions of paragraph (1) the Disciplinary Committee may make such order for substituted service as in the circumstances of the case may appear to be just.

Power of Disciplinary Committee to dispense with requirements of rules.

32. The Disciplinary Committee may dispense with any requirements of these rules respecting notices, affidavits, documents, service, or time, in any case where it appears to the Disciplinary Committee to be just so to do.

Extension or abridgement of time.

33. The Disciplinary Committee may extend or abridge the time for doing anything under these rules.

Retention of documents pending appeal.

34. Unless the Disciplinary Committee otherwise order, all affidavits, books, papers, records and exhibits produced, used or made in connexion with any proceedings under these rules shall be retained by the Disciplinary Committee or the clerk until the time within which an appeal may be entered has expired, and, if notice of appeal is given (subject to the requirement of such appeal) until the appeal is heard or otherwise disposed of and thereafter shall be deposited for safe keeping with the Secretary who shall hold the same on behalf of members of the Disciplinary Committee Panel who alone shall have access thereto.

Evidence. (Cap. 8.)

35. The Evidence Ordinance shall apply in relation to proceedings before the Disciplinary Committee in the same manner as it applies in relation to civil and criminal proceedings.

Admission.

36. (1) Any party may by notice in writing at any time not later than nine days before the day fixed for the hearing call upon any other to admit any document saving all just exceptions and if such other party desires to challenge the authenticity of the document he shall within six days after service of such notice give notice that he does not admit the document and requires it to be proved at the hearing.

(2) If such other party refuses or neglects to give notice of non-admission within the time prescribed in paragraph (1), he shall be deemed to have admitted the document unless otherwise ordered by the Disciplinary Committee.

(3) Where a party gives notice of non-admission within the time prescribed by paragraph (1) and the document is proved at the hearing, the costs of proving the document shall be paid by the party who has not admitted the document, whatever the order of the Disciplinary Committee may be, unless in their findings the Disciplinary Committee shall find that there were reasonable grounds for not admitting the document.

(4) Where a party proves a document without having given notice to admit under paragraph (1) no costs of proving the document shall be allowed, unless otherwise directed by the Disciplinary Committee, except where the omission to give notice to admit is in the opinion of the Disciplinary Committee a saving of expenses.

37. A summons issued under section 11 of the Ordinance shall be in Form 6 or Form 7 in the Schedule as shall be appropriate.

Summons. Schedule, Forms 6 and 7.

SCHEDULE.

FORM 1. [rule 3.]

FORM OF APPLICATION AGAINST A SOLICITOR/AN EMPLOYEE OF A SOLICITOR/AN ARTICLED CLERK/AN ENROLLED STUDENT.

IN THE MATTER of C.D., a Solicitor (or as the case may be) of

and

IN THE MATTER of the Legal Practitioners Ordinance.

TO: The Law Society of Hong Kong.

I, the undersigned, A.B., hereby make application that C.D., of Solicitor (or as the case may be), may be required to answer the allegations contained in the Affidavit/Affirmation which accompanies this application and that such order may be made as the Disciplinary Committee shall think right.

In witness whereof I have hereunto set my hand this
day of 19.....

Signature

Address

Profession,
business or
occupation

FORM 2. [rule 3.]

FORM OF AFFIDAVIT/AFFIRMATION BY APPLICANT.

IN THE MATTER of *C.D.*, a Solicitor/
an Employee of a Solicitor/an Articled
Clerk/an Enrolled Student of

and

IN THE MATTER of the Legal Practi-
tioners Ordinance.

I, *..... of
make oath/do solemnly sincerely and truly affirm/and say as follows—

(Here state the facts concisely in
numbered paragraphs, and show
deponent's means of knowledge)

Sworn, affirmed, etc.

* Insert full name, address and description of deponent.

FORM 3. [rule 9.]

FORM OF NOTICE OF HEARING TO APPLICANT/SOCIETY
BY THE CLERK TO THE DISCIPLINARY COMMITTEE.

IN THE MATTER of *C.D.*, a Solicitor/
an Employee of a Solicitor/an Articled
Clerk/an Enrolled Student of

and

IN THE MATTER of the Legal Practi-
tioners Ordinance.

TO: *A.B.*, of /Committee

The day of is the
day fixed by the Disciplinary Committee constituted under the Legal

Practitioners Ordinance for the hearing of your application in the
matter of *C.D.*

The Disciplinary Committee will sit at
at o'clock in the noon. Your attendance will
be required at the date, time and place aforesaid.

You are required by the Disciplinary Committee Proceedings Rules
to furnish to every other party and to the Clerk to the Disciplinary
Committee at the Registered Office of The Law Society of Hong Kong
at least days before the date of hearing, a list of all the
documents on which you propose to rely.

Any party may inspect the documents included in the list furnished
by any other, and a copy of any document mentioned in the list of any
party must on application by the party requiring it be furnished to that
party by the other within seven days after receipt of such application.

You are requested to acknowledge the receipt of this notice without
delay.

Dated this day of 19.....

.....
Clerk to the Disciplinary Committee.

(*N.B.*—A print of the Disciplinary Committee Proceedings Rule is
sent herewith for your information and guidance).

FORM 4. [rule 9.]

FORM OF NOTICE TO RESPONDENT BY THE CLERK
TO THE DISCIPLINARY COMMITTEE.

IN THE MATTER of *C.D.*, a Solicitor/
an Employee of a Solicitor/an Articled
Clerk/an Enrolled Student of

and

IN THE MATTER of the Legal Practi-
tioners Ordinance.

TO: *.....

Proceedings have been instituted against you under rule 3 of the
Disciplinary Committee Proceedings Rules by
of

The day of is the day
fixed by the Disciplinary Committee for the hearing of the proceedings.
The Committee will sit at
at o'clock in the noon. Your attendance will
be required at the date, time and place aforesaid. If you fail to appear,
the Disciplinary Committee may, in accordance with rule 11 of the said
Rules, proceed in your absence.

You are required by the said Rules to furnish to every other party and to the Clerk to the Disciplinary Committee at the Registered Office of The Law Society of Hong Kong at least days before the date of hearing, a list of all the documents on which you propose to rely.

Any party may inspect the documents included in the list furnished by any other, and a copy of any document mentioned in the list of any party must, on application by the party requiring it, be furnished to that party by the other within seven days after receipt of such application.

In order to reduce the costs of the hearing you are invited to inform the Clerk to the Disciplinary Committee not less than seven days before the date of hearing of any facts set out in the affidavit which are not in dispute.

You are requested to acknowledge the receipt of this notice without delay.

Dated this day of 19.....

.....
Clerk to the Disciplinary Committee.

(N.B.—A print of the Disciplinary Committee Proceedings Rules is sent herewith for your information and guidance).

* Insert name and address of respondent.

FORM 5. [rule 18.]

FORM OF AFFIDAVIT/AFFIRMATION BY APPLICANT
UNDER RULE 18.

IN THE MATTER of C.D., a Solicitor
and

IN THE MATTER of the Legal Practitioners Ordinance.

I, C.D., of
make oath/do solemnly sincerely and truly affirm/and say as follows—

1. I was admitted a solicitor on the day of
2. I desire that my name may be removed from the Roll of Solicitors for the following reasons—

(Here state the reasons)

3. I am not aware of, and do not know of any cause for, any application to the Court or to the Disciplinary Committee that my name may be struck off the Roll of Solicitors, or that I should answer any proceedings under rule 3 of the Disciplinary Committee Proceedings Rules. I do not make this application for the purpose of defeating or delaying any claim upon me as a solicitor.

Sworn, etc.

FORM 6. [rule 37.]

FORM OF SUMMONS AD TESTIFICANDUM.

IN THE MATTER of C.D., a Solicitor/
an Employee of a Solicitor/an Articled
Clerk/an Enrolled Student of

and

IN THE MATTER of the Legal Practitioners Ordinance.

TO:

I command you to attend before the Disciplinary Committee at on day, the day of at the hour of in the noon, and so from day to day until the application in the above matter is heard, to give evidence on behalf of

..... Chairman of the Disciplinary Committee constituted under section 9(2) and (3) of the Legal Practitioners Ordinance, the day of 19.....

FORM 7. [rule 37.]

FORM OF SUMMONS DUCES TECUM.

IN THE MATTER of C.D., a Solicitor/
an Employee of a Solicitor/an Articled
Clerk/an Enrolled Student of

and

IN THE MATTER of the Legal Practitioners Ordinance.

TO:

I command you to attend before the Disciplinary Committee at on day, the day of at the hour of in the noon, and so from day to day until the application in the above matter is heard, to give evidence on behalf of and also to bring with you and produce at the time and place aforesaid (specify documents to be produced).

..... Chairman of the Disciplinary Committee constituted under section 9(2) and (3) of the Legal Practitioners Ordinance, the day of 19.....

T. S. LO,
President.

C. H. WONG,
Member.

M. P. K. WONG,
Vice-President.

PETER C. WONG,
Member.

D. Q. CHEUNG,
Member.

I. R. A. MACCALLUM,
Member.

G. SINCLAIR STEVENSON,
Member.

P. P. Y. YUEN,
Member.

CHARLES C. C. SIN,
Member.

P. A. L. VINE,
Member.

A. R. CHETTLER,
Member.

CELINA LAW,
Secretary.

Dated the 21st of January 1970.

Approved this 26th day of January 1970.

Ivo Rigby.
Chief Justice.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the rules, but is intended to indicate their general purport).

These rules provide for the conduct of inquiries or investigations by a Disciplinary Committee under section 9 of the Legal Practitioners Ordinance and for the forms to be used in connexion therewith.

律師業條例（即香港法例第一五九章）
一九七零年紀律委員會審訊程序規則

註釋

（本文並非該規則之任何部分，而祇係以簡述該規則之大意為目的。）

本規則對於根據律師業條例第九款所組設之紀律委員會進行研訊或調查之程序及所用之有關表格加以規定。

LEGAL PRACTITIONERS ORDINANCE.

(Chapter 159).

PRACTISING CERTIFICATE (AMENDMENT)
RULES 1970.

In exercise of the powers conferred by section 72 of the Legal Practitioners Ordinance, the Chief Justice has made the following rules—

1. These rules may be cited as the Practising Certificate (Amendment) Rules 1970.

Citation.

2. The Schedule to the principal rules is amended in Form 1 by deleting "the Incorporated" in paragraph (3) and substituting the following—

Amendment of Schedule.
(Cap. 159, sub. leg.)

"The".

Made this 26th day of January 1970.

Ivo Rigby.
Chief Justice.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the rules, but is intended to indicate their general purport).

On the 5th May 1969 the Incorporated Law Society of Hong Kong changed its name to The Law Society of Hong Kong. The Schedule to the principal rules is amended by substituting the new name of the Society.

律師業條例（即香港法例第一五九章）

一九七零年執業證書（修訂）規則

註釋

（本文並非該規則之任何部分，而祇係以簡述該規則之大意為目的。）

由於香港律師公會已由一九六九年五月五日起改稱香港律師會，本規則茲特將原有規則內開附表修訂，以便改用該會之新名稱。

LEGAL PRACTITIONERS ORDINANCE.

(Chapter 159).

STUDENTS (AMENDMENT) RULES 1970.

In exercise of the powers conferred by section 73 of the Legal Practitioners Ordinance, the Committee of The Law Society of Hong Kong, with the approval of the Chief Justice, has made the following rules—

1. These rules may be cited as the Students (Amendment) Rules 1970. Citation.

2. The First Schedule to the principal rules is amended by deleting "Incorporated" in the expression "The Incorporated Law Society of Hong Kong" wherever it occurs in Forms 1, 2, 2A, 2B, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 12A, 13, 14, 15 and 16. Amendment of First Schedule. (Cap. 159, sub. leg.)

T. S. LO,
Chairman.

M. P. K. WONG,
Member.

P. P. Y. YUEN,
Member.

PETER C. WONG,
Member.

D. Q. CHEUNG,
Member.

P. A. L. VINE,
Member.

I. R. A. MACCALLUM,
Member.

G. SINCLAIR STEVENSON,
Member.

CHARLES C. C. SIN,
Member.

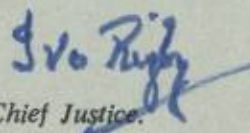
C. H. WONG,
Member.

A. R. CHETTLER,
Member.

CELINA LAW,
Secretary.

Dated the 21st of January 1970.

Approved this 26th day of January 1970.


Chief Justice.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the rules, but is intended to indicate their general purport).

On the 5th May 1969 the Incorporated Law Society of Hong Kong changed its name to The Law Society of Hong Kong. These rules amend the First Schedule to the principal rules by substituting the new name of the Society wherever reference is made to it.

律師業條例（即香港法例第一五九章）
一九七零年學員（修訂）規則

註釋

（本文並非該規則之任何部分，而祇係以簡述該規則之大意為目的。）

由於香港律師公會已由一九六九年五月五日起改稱香港律師會，本規則茲特將原有規則內開第一附表修訂，凡遇有提及該會之舊有名稱時均以該會之新名稱代替之。

MERCHANT SHIPPING ORDINANCE.

(Chapter 281).

MERCHANT SHIPPING (LAUNCHES AND FERRY
VESSELS) (AMENDMENT) (NO. 2)
REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 97 of the Merchant Shipping Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Merchant Shipping (Launches and Ferry Vessels) (Amendment) (No. 2) Regulations 1970.

Citation.

2. The First Schedule to the principal regulations is amended by deleting "easternmost point of Tsing Yi Rock, thence a straight line drawn true north from the easternmost point of Tsing Yi Rock to Tsing Yi" and substituting the following

Amendment of
First
Schedule.
(Cap. 281, sub. leg.)

"south-easternmost point of Tsing Yi".

Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
17th February 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

These regulations amend the boundaries of the Victoria Harbour Area described in the First Schedule to the principal regulations by deleting the references to Tsing Yi Rock which, due to reclamation, is now part of Tsing Yi.

商船條例（即香港法例第二八一章）
一九七零年商船（小輪及渡海輪）（修訂）（第二號）規例

註釋

（本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的。）

本規例將原有規例內開第一附表所述之維多利亞海港範圍修訂，此即將該提及洲仔（即青衣石）之字句刪去。蓋由於填海關係，洲仔（即青衣石）現已成為青衣之一部份，是以有此項修訂之必要。

MERCHANT SHIPPING ORDINANCE.

(Chapter 281).

MERCHANT SHIPPING (LIFE SAVING APPLIANCES)
(AMENDMENT) REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 38 of the Merchant Shipping Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

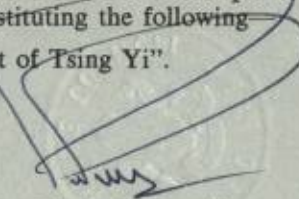
1. These regulations may be cited as the Merchant Shipping (Life Saving Appliances) (Amendment) Regulations 1970.

Citation.

2. The Fifth Schedule to the principal regulations is amended by deleting "easternmost point of Tsing Yi Rock, thence a straight line drawn true north from the easternmost point of Tsing Yi Rock to Tsing Yi" and substituting the following

Amendment of
Fifth
Schedule.
(Cap. 281, sub. leg.)

"south-easternmost point of Tsing Yi".


Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,

17th February 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

These regulations amend the boundaries of the Victoria Harbour Area described in the Fifth Schedule to the principal regulations by deleting the references to Tsing Yi Rock which, due to reclamation, is now part of Tsing Yi.

商船條例（即香港法例第二八一章）
一九七零年商船（救生設備）（修訂）規例

註 釋

（本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的。）

本規例將原有規例內第五附表所述之維多利亞海港範圍修訂，此即將該提及洲仔（即青衣石）之字句刪去。蓋由於填海關係，洲仔（即青衣石）現已成為青衣之一部份，是以有此項修訂之必要。

SUPREME COURT ORDINANCE.

(Chapter 4).

**THE RULES OF THE SUPREME COURT
(AMENDMENT) (NO. 2) RULES 1970.**

We, the Rules Committee of the Supreme Court, being the Authority having for the time being power under section 38 of the Supreme Court Ordinance to make, amend or revoke rules regulating the practice and procedure of the Supreme Court of Hong Kong, hereby exercise those powers as follows—

1. These rules may be cited as the Rules of the Supreme Court (Amendment) (No. 2) Rules 1970.

Citation.

2. Order 58 of the Rules of the Supreme Court is amended by revoking rules 6 and 7.

Amendment of
O. 58.
(Cap. 4, sub. leg.)

Dated this 13th day of February 1970.

IVO RIGBY,
Chief Justice.

A. D. SCHOLES,
Acting Senior Puisne Judge.

W. A. BLAIR-KERR,
Puisne Judge.

G. G. BRIGGS,
Puisne Judge.

R. H. MILLS-OWENS,
Puisne Judge.

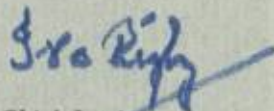
ALAN HUGGINS,
Puisne Judge.

DONALD CHEUNG,
Member.

G. SINCLAIR STEVENSON,
Member.

Pursuant to section 38(6)(d) of the Supreme Court Ordinance I hereby certify that the foregoing rules have been made by the requisite quorum of the Rules Committee under and by virtue of section 38(6) of that Ordinance.

Dated this 13th day of February 1970.


Chief Justice.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the rules, but is intended to indicate their general purport).

These rules amend Order 58 of the principal rules by revoking rules 6 and 7 of that Order, which deal with appeals to the Full Court from decisions of special referees and judges in chambers. These matters are now dealt with in section 29(1) and (2) of the Supreme Court Ordinance.

高等法院條例（即香港法例第四章）
一九七零年高等法院規則（修訂）（第二號）制訂規則

註 釋

（本文並非該規則之任何部分，而祇係以簡述該規則之大意為目的。）

本規則將原有規則第五十八號法令修訂並將該法令內第六及第七款撤銷。查該等條款係處理因不服特別仲裁人或內庭法官之判決而向合議庭所提出之上訴者。此等事宜現可按照高等法院條例第二十九款第（一）及第（二）段之規定予以處理。

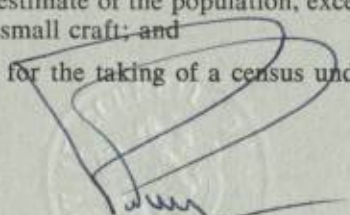
CENSUS ORDINANCE.

(Chapter 316).

CENSUS (NO. 2) ORDER 1970.

In exercise of the powers conferred by section 3 of the Census Ordinance, the Governor in Council has made the following order—

1. This order may be cited as the Census (No. 2) Order 1970. Citation.
2. A pilot census shall be taken at 2 a.m. on the 25th day of March 1970 of the population then dwelling in any part of the Colony other than those dwelling afloat in small craft. Census order.
3. The purposes of the said census are— Purposes of census.
 - (a) to obtain by sample an estimate of the population, except those dwelling afloat in small craft; and
 - (b) to test the organization for the taking of a census under the Census Ordinance.


Clerk of Councils.

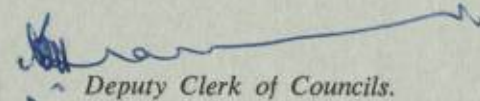
COUNCIL CHAMBER,
24th February 1970.

PENSIONS ORDINANCE.

(Chapter 89).

Resolution made and passed by the Legislative Council under section 2A of the Pensions Ordinance on the 25th day of February 1970.

Resolved, pursuant to section 2A of the Pensions Ordinance, that the special addition to salary of the sum of \$140 a month, payable to all members of the Royal Hong Kong Police Force below the rank of inspector and known as the Special Police Allowance, be declared pensionable as a special allowance with effect from the 1st November 1967.



Deputy Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
25th February 1970.



CREDIT UNIONS ORDINANCE.

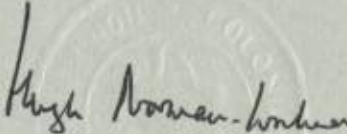
(Chapter 119).

CREDIT UNIONS ORDINANCE (COMMENCEMENT)

NOTICE 1970.

In exercise of the powers conferred by section 1 of the Credit Unions Ordinance, the Governor hereby appoints the 28th day of February 1970 as the day on which the said Ordinance shall come into operation.

By Command,



Hugh Norman-London
Colonial Secretary.

26th February 1970.

儲蓄互助社條例
(即香港法例第一一九章)

儲蓄互助社條例(實施日期)一九七零年通告

茲根據儲蓄互助社條例第一款所賦予之權力，香港總督現指定一九七零年二月廿八日為該條例實施日期。此佈。

香港布政司 羅 樂 民

一九七零年二月二十六日